



RESUMEN ANUAL DE HIVOS 2002

HIVOS

Hivos es una organización no gubernamental holandesa que actúa movida por valores humanistas. Hivos quiere ofrecer una contribución a un mundo libre, justo y sostenible. Se siente comprometida con las personas pobres y marginadas –y con las organizaciones que defienden los intereses de las mismas- en países del Sur y del Sureste de Europa. Una mejora sostenible de su situación es el criterio final para el trabajo y los esfuerzos de Hivos. Un importante pilar en este sentido es el refuerzo de la posición social de las mujeres.

La principal actividad de Hivos consiste en ofrecer apoyo financiero y político a organizaciones privadas locales. Además del financiamiento y asesoramiento, Hivos es activa en el ámbito de relacionamiento, presión política, e intercambio de conocimientos, tanto en la escena internacional, como en los Países Bajos. El fortalecimiento de la sociedad civil, y la economía y la producción sostenible constituyen las prioridades de la política de Hivos.

En un contexto Europeo, Hivos colabora activamente con otras organizaciones de ayuda al desarrollo afines en la Alliance2015. La presión política internacional se concentra preferiblemente en temas reconocibles y en una estrecha colaboración con influyentes contrapartes del Sur o internacionales, o en la red Eurostep en lo que respecta a la UE.

En los Países Bajos, Hivos aúna fuerzas con organizaciones de la sociedad civil que tienen conocimientos y experiencia en una de sus prioridades de política. Además, Hivos colabora con organizaciones afines en la GOM (plataforma conjunta de organizaciones de cofinanciamiento) y en la Federación Sur-Norte.

Hivos ha emprendido diversas iniciativas especiales, como el Plan Norte-Sur, el Fondo Cultural Hivos y el programa "Acceso para todos". El Plan Norte-Sur, de Hivos y el banco Triodos Bank, pone a disposición ahorros para préstamos en el Sur. El Fondo Cultural de Hivos apoya el arte y las actividades culturales. "Acceso para todos" es el programa de acción que ha desarrollado Hivos en el ámbito de TIC.

La red de Hivos abarca cerca de 30 países y más de 750 contrapartes. En 2002, Hivos destinó más de 58 millones de euros a donaciones y préstamos. Éstos proceden del Gobierno holandés, de la UE y de donantes y ahorradores, así como instituciones privadas. En Hivos trabajan en total cerca de 120 personas. Una parte del trabajo se realiza en las tres oficinas regionales en Zimbabue, la India y Costa Rica. Éstas se encargan de una parte importante de los contactos con las contrapartes, como el asesoramiento y la asistencia.

La fundación Hivos, cuyas siglas significan *Humanistisch Instituut voor Ontwikkelings-samenwerking* (Instituto Humanista de Cooperación al Desarrollo), fue fundada en 1968 por el Humanistisch Verbond (Alianza Humanística), la Asociación Weezenkas y la Fundación Humanitas. Hivos tiene una Junta Directiva (Dirección estatutaria), un Consejo de Vigilancia y un Comité consultivo. Hivos ha conseguido el certificado ISO y la marca de calidad CBF.



Alliance 2015

towards the eradication of poverty

RESUMEN ANUAL DE HIVOS 2002

Índice

Prefacio	3
Hivos en pocas palabras	5
1 Informe de la dirección	6
2 Desarrollo de la política	9
3 Organización interna	10
4 Actividades en el Sur	12
4.1 Sectores	12
4.1.1 Economía y crédito	12
4.1.2 Fondo Cultural de Hivos	15
4.1.3 Medio ambiente y desarrollo sostenible	16
4.1.4 Género, mujeres y desarrollo	18
4.1.5 Derechos humanos y SIDA	19
4.1.6 TIC	21
4.2 Regiones	23
4.2.1 África	23
4.2.2 América Latina	25
4.2.3 Asia	28
4.2.4 Sureste de Europa	30
5 Actividades en el Norte	32
5.1 Cooperación en Europa	32
5.1.1 Alliance2015	32
5.1.2 Eurostep	34
5.1.3 Demás redes	34
5.2 Cooperación en los Países Bajos	35
5.2.1 Información, educación y presión política	35
5.2.2 Cooperación con organizaciones humanistas	38
5.2.3 Recaudación de fondos	39
5.2.4 Pequeñas actividades sociales	40
5.2.5 GOM y ZNF	40
6 Evaluación e inspección	42
7 Cuentas Anuales	44
7.1 Balance a 31 de diciembre de 2002	44
7.2 Cuenta de gastos e ingresos 2002	46
7.3 Comentarios	47
7.4 Comentarios al balance	48
7.5 Comentarios a la cuenta de gastos e ingresos	50
8 Anexos	52
8.1 Organigrama de la organización de Hivos	53
8.2 Organización administrativa de Hivos	54
8.3 Lista de las abreviaturas más utilizadas	55

Prefacio

Para el ciudadano de a pie en los Países Bajos, 2002 fue el año de la Gran Confusión. El país del consenso y del “modelo pólder” o “economía de consenso” fue temporalmente presa de la polarización. El asesinato político de Pim Fortuyn desencadenó sentimientos sin precedentes en la sociedad y en los Países Bajos se desató una protesta ciudadana. Parecía haberse abierto realmente un abismo demasiado grande entre los ciudadanos, cada vez más emancipados, y la administración pública, que dudaba cada vez más entre la liberalización y el control directo.

Entretanto, las elecciones de principios de 2003 han devuelto las relaciones políticas a unas proporciones normales. Pero Hivos considera que seguir adelante como si nada hubiese pasado sería negar las causas subyacentes. Pues una expresión tan masiva del malestar civil exige una explicación. Hivos ve con regularidad procesos parecidos en los países que pertenecen a su ámbito de trabajo, y en el año 2002 cabría decir que el contexto en los Países Bajos era comparable en diversos sentidos. *Buena gobernanza* es la palabra mágica en los países del Sur. Por supuesto, los Países Bajos no tenían una *mala gobernanza* en el sentido que se da a esta palabra en el Sur. Pero en el último año, la imagen de nuestra propia gobernanza, nuestro propio clima político, se ha visto bastante dañada.

Es evidente que algo ha de cambiar en la relación entre la administración pública, el gobierno y el ciudadano. La cuestión es cuándo y en qué medida. Diversos dirigentes influyentes piden con insistencia la descentralización. Quieren que la responsabilidad recaiga en quienes están directamente implicados. Pero Hivos considera que estas voces son aún demasiado escasas y además, cuesta desprenderse de los viejos hábitos. Dentro de la cooperación al desarrollo, la descentralización es el concepto que brinda mayores perspectivas para una sociedad segura de sí misma. Ofrece un equilibrio entre injerencia gubernamental y responsabilidad ciudadana. Quizás sea necesario un año de Gran Confusión para volver a apreciar en su justa medida el significado de este concepto, también para la sociedad holandesa.

Louise Groenman
Presidenta del Consejo de Vigilancia

CIFRAS CLAVE 2002 DE HIVOS

2001

2002

*importes en miles de euros***INGRESOS**

Programa de cofinanciamiento	52.023	55.947
Fondos adicionales	8.228	1.990
Fondos de la UE	4.009	4.504
Fondos privados	3.043	2.143

Ingresos totales**67.303****64.584****GASTOS***para las contrapartes del norte y del sur*

Economía y crédito	19.179	18.837
<i>de los cuales nuevos créditos</i>	2.854	1.842
Cultura y desarrollo	3.724	3.463
Género, mujeres y desarrollo	9.579	9.022
Medio ambiente y desarrollo sostenible	12.090	12.942
Derechos humanos y SIDA	14.499	15.841
<i>de los cuales SIDA</i>	2.503	2.661
Demás sectores	8.149	5.098

Total**67.220****65.203***de los cuales sectores integrados**-7.764**-7.041***Gastos totales****59.456****58.162****CARTERA**

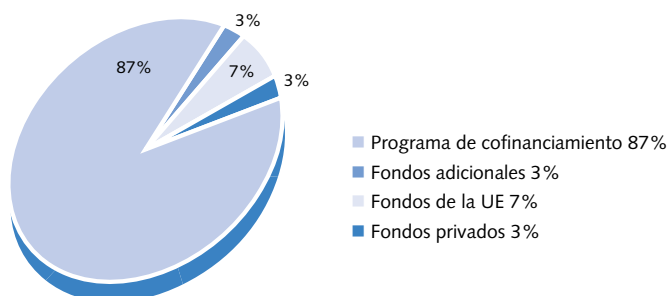
Compromisos financieros	50.513	53.674
Préstamos/garantías/ participaciones	12.634	12.770
Número de contrapartes	735	776

GASTOS ADMINISTRATIVOS

Gastos de explotación	4.849	5.232
Resultado	63	- 448
Capital propio	5.171	4.798
Número de funcionarios	121	122

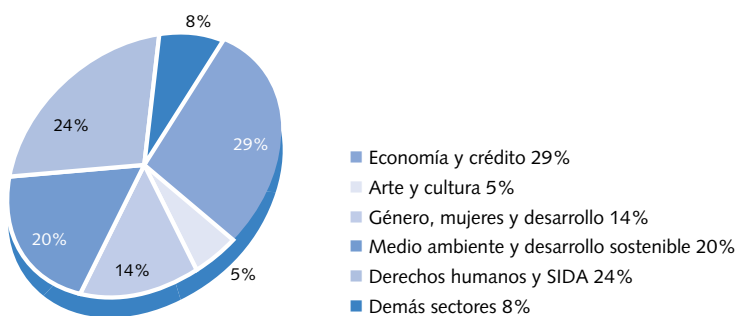
Hivos en pocas palabras

Ingresos

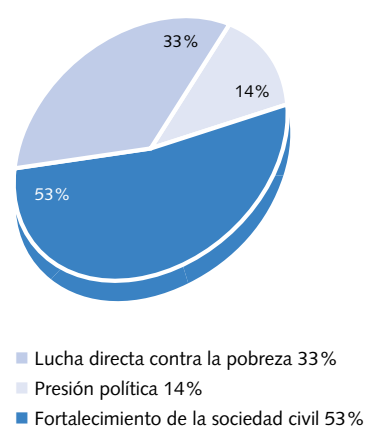


Gastos

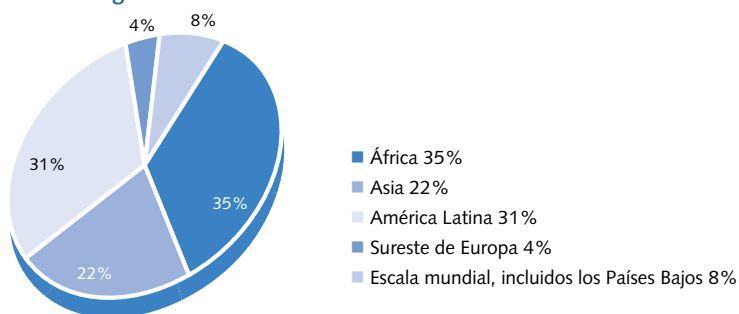
Por prioridad de política



Por objetivo



Por región



5/02

RED DE HIVOS

	Total 2001	Relaciones terminadas	Relaciones nuevas	Total 2002
África	223	26	48	245
Asia	188	20	15	183
América Latina	275	32	32	275
Sureste de Europa	11	0	1	12
Escala mundial, incluidos los Países Bajos	38	0	13	51
Total	735	78	109	766



1 Informe de la dirección

Renovación administrativa: una cuestión de equilibrio

Oscilando entre el "modelo pólder" y la acción del mercado, los círculos políticos holandeses forcejean con las exigencias de la sociedad actual. La sociedad cambia cada vez más rápido, y las estructuras conocidas están quedando desfasadas, pues ya no encajan con las nuevas formas de tráfico social y las percepciones cambiantes de la relación entre el ciudadano y la administración pública. De ahí la importancia crucial del debate sobre las relaciones administrativas que se inició recientemente, en parte debido a los cambios políticos del pasado año.

Hivos reconoce el forcejeo de los círculos políticos holandeses, que se manifiesta también en el sector de la Cooperación al Desarrollo y en la relación entre la administración pública y las organizaciones particulares. El debate político que tuvo lugar en 2002 con motivo de dos informes sobre el programa de cofinanciamiento (PCF) fue ilustrativo para los dilemas. Hivos considera muy útiles las notas críticas contenidas en estos informes, como retos que pueden contribuir a aumentar la calidad. Pero, por desgracia, dicho debate provocó las clásicas reacciones por parte de la administración: más acción rectora, más control y más burocracia. El actual clima político parece no estar suficientemente abierto a un debate fructífero sobre la gestión administrativa del PCF.

El catedrático H. de Bruijn advierte en su libro *'Prestatiemeting in de publieke sector'* (Medición de las prestaciones en el sector público) sobre los 'perversos efectos' y las trampas de la cultura dominante de ajuste de cuentas. 'La medición de las prestaciones acaba con las ambiciones (...) y es perjudicial para una actitud profesional', afirma en el diario *De Volkskrant* del 15 de febrero de 2003. Quien quiere ganar puntos busca objetivos fáciles de alcanzar. Traducido libremente en términos de la Cooperación al Desarrollo, significa: no asumir riesgos, no implicarse con contrapartes débiles, evitar los procesos sociales complejos. En la opinión de Hivos esto es inaceptable. La gestión y el control administrativos son ciertamente necesarios, pero a los niveles y en los momentos adecuados.

Nuevo estilo del PCF

Para las organizaciones de cofinanciamiento (OCF), el año del informe estuvo marcado en gran medida por el nuevo régimen de subvenciones del Programa de Cofinanciamiento 'amplio'. Una característica de la nueva norma es que una comisión externa e independiente evalúa de antemano los planes de las OCF. En la primavera de 2002, las OCF (candidatas) presentaron sus planes de empresa 2003-2006 para el financiamiento. La evaluación externa estuvo en manos de la "Comisión de Asesoramiento del PCF amplio", bajo la dirección de Louk de la Rive Box. El dictamen de la comisión fue moderado, pero por lo general positivo. Todas las organizaciones solicitantes, incluida la recién llegada *Terre des Hommes*, fueron aceptadas por la comisión para participar en el PCF. Sin embargo, la valoración de los diferentes planes fue demasiado dispar en opinión de Hivos. La aspiración de objetividad provocó una forma de

igualación que en algunos casos resulta dudosa, al tiempo que subestima la complejidad de las organizaciones cuyo ámbito de operación es amplio.

Los planes de Hivos recibieron muchos elogios: con una nota de 7,6, Hivos alcanzó la mejor puntuación. Incluso relativizando algo este resultado, Hivos está muy satisfecha de la valoración de la comisión Box. Hivos acepta sin refunfuñar las notas críticas sobre la definición de las tareas y las incluirá en sus trayectos de medición de resultados.

El cofinanciamiento bajo la lupa

Tras cuatro años de investigación y 16 informes parciales, el Comité Directivo de Evaluación del Programa de Cofinanciamiento presentó su informe final. El comité investigó los efectos del trabajo de las contrapartes de las OCF en el Sur y la manera en que las OCF contribuyeron al mismo. El comité directivo formuló su dictamen sobre la base de los dos objetivos principales del PCF de aquel momento: fortalecimiento de la sociedad civil y lucha directa contra la pobreza.

Las conclusiones fueron moderadamente positivas, con muchas notas críticas y sugerencias para lograr una mayor eficacia. El comité directivo llegó a la conclusión de que las OCF cosechaban resultados claros, tanto en el ámbito de la lucha directa contra la pobreza como en el fortalecimiento de la sociedad civil: una constatación importante, a la que por desgracia apenas se prestó atención en el breve debate político que se desató a continuación.

El comité directivo también puso condiciones y 'peros'. Por ejemplo, el comité consideraba que las actividades de las OCF dirigidas al fortalecimiento de la sociedad civil son sobre todo eficaces en lo concerniente al fortalecimiento organizativo. Dicha eficacia es menos evidente en otras dimensiones como la presión política y la formación de alianzas. Hivos recibió una mención especial positiva en el informe; no obstante, estas conclusiones son extremadamente relevantes, también para Hivos, pues precisamente este tema, en todas sus facetas, constituye el núcleo de la política de Hivos. Esto exige por consiguiente que se realicen esfuerzos adicionales en el futuro.

Por cierto, el comité directivo felicitó a Hivos en varias ocasiones. Entre otras cosas por la elección de diversas especialidades y por aspirar a la innovación, lo cual sobre todo es visible en la política cultural y de TIC de Hivos.

El comité directivo hizo un llamamiento a las OCF para que realizaran unas elecciones políticas más claras, para que se especializaran más y asumieran más riesgos en lo que respecta a la innovación y a la dimensión política de lucha contra la pobreza y el fortalecimiento de la sociedad civil. Hivos considera estas recomendaciones sobre todo como un estímulo para seguir por el camino emprendido.

7/02

Volumen de negocios y gastos

Por primera vez desde hace años, se aprecia un descenso de los recursos financieros que Hivos transfirió a sus contrapartes, de 59,5 a 58,2 millones de euros. No así los recursos del PCF, que subieron de 48,6 a 49,3 millones, a pesar del retroceso en el crecimiento del PNB. Sin embargo, los demás recursos disminuyeron: en total de 10,9 a 8,9 millones. Los donativos disminuyeron en un 1% y los nuevos préstamos a colocar en un 13%. Lógicamente, los gastos por objetivo, según la norma de la CBF (Oficina central de recaudación de fondos), evidenciaron un patrón similar: descendieron de 67,5 a 65,6 millones de euros. En 2001 se produjeron algunos aumentos excepcionales en los fondos adicionales, que no se repitieron en 2002, lo cual explica en parte la disminución de los fondos gastados. Sin embargo, dicha disminución parece igualmente estar relacionada con la coyuntura en retroceso que causa una reducción de los recursos disponibles, sobre todo los privados.

El número de contrapartes aumentó de 735 a 766, lo cual incrementó la complejidad del trabajo.

La distribución de los fondos gastados entre las regiones apenas cambió en 2002. Las transferencias para América Latina disminuyeron algo, del 32,4 al 31%. Las transferencias para presión política y educación en los Países Bajos crecieron del 0,3 hasta casi el 1%. Ambos desarrollos se habían anticipado. También las relaciones sectoriales se mantuvieron estables; los únicos cambios significativos tuvieron que ver con el crecimiento de la participación de 'Derechos humanos y SIDA' (del 22 al 24%) y la participación de 'Medio ambiente y desarrollo sostenible' (del 18 al 20%).

Procedencia de los recursos

La mayoría de los recursos financieros –el 85%– procedieron de nuevo del PCF. Al igual que el año anterior, el porcentaje de recursos reutilizados fue del 5% de los financiamientos totales. El restante 15% se financió con otros recursos. En 2002, los fondos de donación privados bajaron de 2,6 a 1,9 millones de euros, sobre todo debido a la disminución de los financiamientos incidentales en el marco de la ayuda de emergencia.

Considerando estos datos, es muy grato que los ahorros atraídos en el Plan Norte–Sur de Hivos y el banco Triodos Bank aumentaran en 1,9 millones hasta alcanzar los 10,6 millones de euros.

Organización y red

La estructura de la organización ejecutiva de Hivos –oficina central y oficinas regionales– no cambió, aparte del ámbito de trabajo de las relaciones europeas. Dada la creciente importancia de la cooperación y el financiamiento europeos, en la organización de trabajo se creó la oficina de Relaciones Internacionales. En la dirección también se efectuó una adaptación, mediante la creación de una cartera (a tiempo parcial) de Relaciones Externas. Después de 17 años, el director general, Jaap Dijkstra, dio un paso atrás y gestiona ahora esta cartera. Le sucedió en su anterior cargo Manuela Monteiro. En febrero de 2003, la directora de Programas y Proyectos Regien van der Sijp abandonó Hivos después de seis años de servicio. Ahora es directora de la Fundación Milieukeur (certificación ecológica).

En el Consejo de Vigilancia también tuvo lugar un importante cambio de personal: después de 22 años trabajando para Hivos, el titular de la cartera de Finanzas, Jaap Hekkelman, dio el relevo a Herman Schoenmaker. La estructura y la composición de la red de relaciones de Hivos no cambiaron en 2002. Siguen siendo importantes la red humanista y la red de Cooperación al desarrollo. La importancia de las redes en torno a los temas de política está aumentando. Lo mismo puede decirse de Alliance2015, la red europea de organizaciones afines y seculares de cooperación al desarrollo. En este conjunto, Hivos se inspira claramente por las posibilidades que le brindan las TIC: en el año del informe, Hivos inauguró la primera parte de su 'oficina virtual'.

Información

Hivos incluye expresamente la información –en el sentido de educación y concienciación– en todas las actividades que realiza conforme a sus objetivos. En 2002, Hivos destinó de acuerdo con lo planificado cerca de un uno por ciento de los recursos financieros a la información (véase 5.2). Hivos es una organización pública y sigue una política de información activa y abierta, intentando conscientemente justificar sus actividades y las posiciones que asume tanto ante los políticos como ante el público. Hivos recauda recursos privados, pero a pesar de su marca de calidad CBF no es la organización típica de recaudación de fondos. Esto significa que, en sus elecciones políticas, Hivos se guía en primer lugar por las prioridades y las posibilidades dentro de sus terrenos de trabajo geográficos y sobre todo temáticos, y no por las posibilidades y oportunidades de recaudación de fondos (privados). Con ello, Hivos da primacía al financiamiento con fondos públicos, puestos a disposición en gran medida a través del PCF. Con ello se posiciona como organización en el ámbito público, lo cual a su vez implica la obligación de garantizar la transparencia y la apertura.

Explotación y posición financiera

La explotación tuvo en 2002 un resultado negativo considerable de 448.000 euros. Una de las principales causas es la reducción del volumen de negocios. El resultado es suavizado en parte por un aumento de la reserva AKV (compensación por costes administrativos) de 119.000 euros. En el año del informe, los gastos administrativos totales aumentaron. A pesar de saber que 2002 sería un año de escasez, Hivos decidió invertir, sobre todo en la ampliación de la plantilla, con miras a las exigencias que plantea el nuevo periodo de subvenciones 2003-2006. Los gastos administrativos ascendieron –en relación con el volumen de negocios– hasta el 9% (año anterior 8,2%). La propia contribución en los gastos administrativos se mantuvo más o menos al mismo nivel (13,8%). Hivos sigue una política reservada en lo que respecta a las inversiones, Las únicas inversiones de riesgo son los edificios de la organización. No se realizan inversiones de riesgo en acciones. Hivos deposita el dinero (temporalmente) excedente en cuentas bancarias especiales con intereses. A consecuencia del resultado de explotación negativo, el capital propio en sentido estricto –incluidos los servicios y excluidas las reservas destinadas para el personal– disminuyó algo hasta 1,6 millones de euros, lo que equivale a tan sólo del 30% de la carga anual. Esto es un poco justo para una empresa que asume riesgos de acuerdo con sus objetivos. Por lo tanto, en el plan de empresa 2003–2006 se ha previsto reforzar el capital propio. El Consejo de Administración espera que Hivos cumpla sus planes a pesar de los obstáculos que se prevén.

En el presente informe anual podrá usted leer cómo, dónde y a qué organizaciones y actividades destinó Hivos sus recursos en 2002, y con quién cooperó Hivos para este fin. Todo ello para lograr un mundo más justo, que ofrezca espacio y perspectiva a todos sus ciudadanos.

La Haya, 8 de abril de 2003

Manuela Monteiro, directora general

Regien van der Sijp, directora de programas y proyectos (hasta el 1 de febrero de 2003)

Jaap Dijkstra, director de relaciones externas

2 Desarrollo de la política

El nuevo documento de política general 'Civil Voices on a global stage' se publicó en marzo de 2002. El documento fue durante ese año una guía y una fuente de inspiración para el posterior desarrollo de la política de Hivos. Hivos actualizó su política sectorial y precisó más sus elecciones en los ámbitos parciales. Dos documentos de política –Arte y cultura y Derechos humanos– recibieron nuevos énfasis y un nuevo diseño.

Civil Voices on a global stage

La formulación de 'Civil Voices on a global stage' se vio precedida de un intenso periodo de debate interno y consulta externa. El nuevo documento de política se completó a finales de 2001, y a principios de 2002 el Consejo de Vigilancia lo aprobó formalmente. En 'Civil Voices on a global stage', Hivos coloca su política expresamente en el contexto de la creciente globalización. Hivos aspira a encontrar soluciones estructurales para la problemática de la pobreza y ello exige un enfoque que tenga en cuenta las dimensiones internacionales de la pobreza y la desigualdad. Por ello, en los próximos años Hivos reforzará la cohesión entre sus actividades en el Sur y las actividades a nivel internacional. Hivos invertirá más en la presión política y la abogacía. No sólo en los Países Bajos, sino también allí donde la toma de decisiones internacional (co)determina las condiciones esenciales para la riqueza o la pobreza. El fortalecimiento de la sociedad civil es uno de los dos ámbitos de política globales que forman las líneas principales de la política de Hivos. El otro es economía y desarrollo sostenible. En estos ámbitos se juntan de forma coherente los objetivos de los cinco sectores en los que se ha especializado Hivos en los últimos años: economía y crédito, arte y cultura, género/mujeres y desarrollo, medio ambiente, derechos humanos y SIDA.

En los próximos años, Hivos prestará más atención a las redes y al intercambio de conocimientos. Ya en una fase temprana, Hivos reconoció las posibilidades de las TIC para el desarrollo. Las TIC hacen posible que grupos e individuos, que antes no lo podían, sean ahora capaces de establecer contactos sin censura y a escala mundial. Pueden intercambiar información y buscar aliados en su lucha por los cambios sociales. Las TIC son los instrumentos básicos para el nuevo enfoque de Hivos de intercambio de conocimientos.

Arte y cultura: no sólo pan

El Fondo Cultural de Hivos constituyó en 1995 una nueva dimensión (inmaterial) en los esfuerzos de Hivos por el desarrollo. Siete años más tarde, y tras muchas experiencias y experimentos, llegó la hora de revisar el documento de política Arte y Cultura. El nuevo documento emplaza el arte y la cultura en el contexto global cambiante. Asimismo, se han incluido en dicho documento los puntos indicados por el Comité Directivo de Evaluación del Programa de Cofinanciamiento. Hivos sigue optando por ofrecer apoyo a iniciativas independientes e innovadoras en diversos ámbitos del arte. Hivos financia expresiones culturales en los países en vías de desarrollo que estimulan una reflexión crítica sobre la propia sociedad. Expresiones que contribuyen a los procesos de fortalecimiento social, paz y reconciliación. En el nuevo documento de política, Hivos deja expresamente espacio para el apoyo a producciones de artistas locales, pero también a la promoción y al marketing. El intercambio (Sur-Sur y Sur-Norte) entre artistas y organizaciones culturales ocupa un lugar importante en la política cultural de Hivos.

Derechos humanos en un contexto global

Después de un "tiempo de incubación" de casi año y medio, a finales de 2002, Hivos pudo presentar su documento de política revisado sobre Derechos Humanos. La elaboración del documento exigió mucho tiempo y ello ilustra lo difícil que es encontrar un buen equilibrio entre por un lado, el deseo de definir más sus elecciones de política y, por otro, la necesidad de tener en cuenta la compleja práctica de los derechos humanos que exige un enfoque amplio. ¿Qué significa este nuevo documento de política para la práctica de los derechos humanos de Hivos? Las prioridades del anterior documento (1996) siguen vigentes en la misma medida: libertad de expresión, atención por la reforma constitucional, educación cívica y atención por los derechos de grupos específicos y marginados. En el nuevo documento, Hivos – en línea con 'Civil Voices' – recalca más el derecho a la información y a la participación política. Grupos específicos como los defensores de los derechos humanos y los homosexuales y las lesbianas se mencionan de forma más explícita como grupo meta. Además, Hivos presta una atención más sistemática a factores sociales y políticos subyacentes como la corrupción y la cultura. También ocupan un lugar importante las dimensiones internacionales y regionales de las situaciones de derechos humanos.



3 Organización interna

Órganos directivos

La actual organización administrativa de Hivos funciona desde 1997. La dirección ejerce la gestión de la fundación en sentido jurídico. Un consejo de vigilancia controla a la dirección y a la empresa profesional de Hivos. Un comité de asesores (individuales) desempeña la tarea de asesoramiento social en relación con las prioridades de política de Hivos (véase el anexo 8.2).

Organización de trabajo

En 2002, la estructura de la organización de trabajo siguió siendo la misma. Tres oficinas continentales abarcan África, América Latina, Asia, el Sureste de Europa y las contrapartes suprarregionales. Estas oficinas constituyen el eje de la organización y son responsables de la buena ejecución del programa Hivos en el Sur (véase 4.2). Juntas constituyen el núcleo del departamento de Programas y Proyectos.

En diversas regiones y países, la ejecución del programa y las relaciones con las contrapartes se ha delegado a las oficinas regionales. De este modo, la oficina regional de Bangalore se ocupa de las contrapartes en la India, la oficina regional de Harare de las contrapartes de África Meridional y la oficina regional de San José de las de Centroamérica. Las oficinas regionales tienen a grandes rasgos

la misma estructura que las oficinas continentales. Pero las oficinas regionales también desempeñan en la práctica un papel propio dentro de la sociedad civil local.

Los encargados sectoriales senior de Hivos se ocupan del desarrollo y la ejecución de la política dentro de las cinco prioridades de política. Coordinan sus actividades de política en grupos de trabajo sectoriales que atraviesan todas las oficinas continentales.

Las demás actividades se han organizado a lo largo de las siguientes líneas. La oficina de TIC Hivos.com colabora estrechamente con las oficinas continentales (véase 4.1). La oficina de Relaciones Internacionales coordina la presentación y tramitación de solicitudes de financiamiento ante la Unión Europea. Además coordina las actividades dentro de Alliance2015 y representa a Hivos en las plataformas de cooperación europeas (véase 5.1). La oficina de Asuntos Internos abarca los asuntos financieros, los asuntos de personal y la informatización. La oficina de Comunicación mantiene la comunicación interna y externa y es responsable de las actividades de Hivos en el ámbito de la recaudación de fondos, la presión política y la educación en los Países Bajos (véase 5.2). La oficina de Verificación, Evaluación y Control controla el gasto correcto de los fondos para los proyectos, el funcionamiento y el uso del registro de proyectos y la organización administrativa en su conjunto. Otra tarea de esta oficina es el desarrollo y control de la política de monitoreo y evaluación (véase 6). Además, en la organización se ha creado espacio para trabajar sobre la base de proyectos, debido a la existencia de proyectos relativamente grandes e innovadores como el Fondo de Biodiversidad y Stop Aids Now! (véase 4.1.3 y 4.1.5).

ISO-9001

Todo el departamento de Programas y Proyectos de Hivos está certificado conforme a la norma ISO 9001. La oficina central en La Haya recibió la certificación original en diciembre de 2000 y las oficinas regionales en 2001.

En 2002, el auditor externo concluyó sus visitas a la oficina central y a las oficinas regionales en Costa Rica y Zimbabue con unas apreciaciones positivas, aunque aún son necesarias algunas mejoras con miras a la recertificación en noviembre de 2003. Entre otras cosas, Hivos ha de obtener una visión más clara de las opiniones de sus contrapartes sobre las prestaciones de Hivos. En 2003, Hivos introducirá un instrumento para 'medir el grado de satisfacción de los clientes'. Asimismo se preparará a otras oficinas de Hivos para la certificación.

11/02

Nuevos procedimientos y administración de proyectos

En 2002, Hivos tomó medidas para lograr, en un futuro no muy lejano, un sistema que funcione adecuadamente para medir los resultados. Pero en lo que respecta a los instrumentos, Hivos está en un compás de espera. Hivos concentró su atención sobre todo en una buena aplicación de las herramientas disponibles, que en 2001 se habían renovado en gran medida. La valoración positiva de la comisión Box sobre la calidad de la gestión interna confirmó dicha elección.

En el anterior informe anual, Hivos anunciaba aún muy animada que, en el transcurso de 2002, esperaba una nueva administración de proyectos hecha a medida. Por desgracia, ésta ha resultado ser una expectativa demasiado optimista: parece mucho más realista que la entrega tenga lugar en el transcurso de 2003. Por otra parte, no han cambiado las expectativas de Hivos en cuanto al aumento de eficacia que podrá alcanzar gracias al nuevo sistema. Asimismo, Hivos sigue confiando en que el nuevo paquete constituirá un importante apoyo para el sistema de medición de resultados.

Personal

El número de plazas de formación aumentó durante el año del informe con 4 ETC (equivalentes de tiempo completo). A finales de 2002, la oficina central contaba con 66,5 ETC y las oficinas regionales con 38, incluidos 2 expatriados y 21 funcionarios de apoyo. A finales de 2002, trabajaban 122 personas en Hivos (en 2001: 121), de las cuales 84 en la oficina central (en 2001: 80). De ellas, el 61,9% son mujeres, en los cargos superiores es el 25%.

El número de funcionarios en la oficina central pertenecientes a las minorías étnicas era del 5,95% según la norma de SAMEN (ley sobre la representación proporcional de las minorías étnicas en el mercado laboral). El personal en las oficinas regionales, a excepción de la dirección compuesta por funcionarios expatriados, trabaja con contratos de trabajo locales y procede de las regiones correspondientes. En total, el 34% del personal de Hivos tiene una nacionalidad diferente a la holandesa.

La oficina central tiene un Comité de Empresa (CE) con arreglo al derecho holandés. Las oficinas regionales tienen su propio comité de empresa. En 2002, el CE se reunió en 29 ocasiones, de las cuales 7 con la dirección de Hivos y una vez con el Consejo de Vigilancia. El CE publica su propio informe anual.



4 Actividades en el Sur

12/02

La principal tarea de Hivos, a la que dedica la mayor parte de sus esfuerzos, es apoyar a organizaciones e iniciativas locales en países en vías de desarrollo. Con este fin, Hivos colabora con organizaciones no gubernamentales e independientes en países que entran en la norma DAC, tanto en el Sur como en el Este (incluido el Sureste de Europa). Estas contrapartes abarcan juntas un amplio espectro de actividades económicas, sociales y cívicas.

Los siguientes apartados (del 4.1.1 al 4.1.6) reflejan los desarrollos por sector, prestando atención especial al Fondo Hivos Triodos (HTF) y al Fondo Cultural de Hivos (HCF). Los posteriores apartados (del 4.2.1 al 4.2.4) describen brevemente los desarrollos en el programa de Hivos por región.

En el presente capítulo y en el capítulo 5 se indican en el margen las direcciones en Internet de las contrapartes de Hivos.

4.1 Sectores

4.1.1 Economía y crédito

El objetivo de política del sector economía y crédito es crear una mayor plusvalía y unas mejores condiciones laborales para grupos específicos. Hivos intenta lograrlo a través de un mejor acceso a la información, los mercados y los servicios (financieros).

En 2002, Hivos puso a disposición 18,8 millones de euros a sus 206 contrapartes. Se utilizaron 15,9 millones de euros procedentes de fondos nuevos y 2,9 millones procedentes de créditos reembolsados y liberados. El programa de créditos se realiza en colaboración con la fundación del Fondo Hivos Triodos (HTF).

Hivos apoya en este sector a tres categorías de contrapartes: organizaciones de productores, instituciones financieras y organizaciones especializadas en capacitación, asesoramiento y presión política.

SOMED concede desde 1998 préstamos a mujeres en el distrito de Masindi. Las mujeres reciben un préstamo medio de 150 euros para poner en marcha sus tiendas, cantinas o puestos de mercado. En 2000, SOMED fue la primera entidad financiera que se benefició del nuevo instrumento del 'seed capital'. Con este instrumento, Hivos quiere ayudar a instituciones financieras jóvenes y pequeñas a convertirse en organizaciones fuertes que operan de forma rentable. La falta de experiencia hace que las inversiones en estas organizaciones sean arriesgadas y por ello no son candidatas para recibir un préstamo, por ejemplo, del Fondo Hivos Triodos (HTF). Dentro de un paquete de *seed capital*, el dinero se pone a disposición en porciones. La transferencia de cada importe depende de que se consigan diversos resultados. Si una organización resulta ser demasiado débil, no se transferirá la siguiente porción.

Los resultados de SOMED y sus clientes son alentadores:

- En dos años, el número de clientes se ha incrementado de 820 a 3.100: 1.000 más de lo que se tenía previsto en un principio. El 98% de estos clientes son mujeres.
- A finales de 2002, SOMED podía cubrir todo sus gastos con los ingresos de los intereses.
- SOMED ha lanzado nuevos productos como seguros de muerte, y créditos agrícolas, gracias a los cuales puede atraer nuevos clientes.
- Dados los resultados alcanzados, en 2003 Hivos considerará si SOMED puede beneficiarse de un préstamo del HTF.

En 2002, Hivos apoyó a SOMED con 93.000 euros.

intereses de grupos profesionales específicos, para garantizar el acceso a los 'mercados nicho' y para conseguir un buen suministro de información.

Las organizaciones certificadoras se dedican al desarrollo de 'mercados nicho' y trabajan en la zona fronteriza entre economía, medio ambiente y derechos humanos. Hivos colabora entre otros con la Federación Internacional de Comercio Alternativo (IFAT) y con la Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Ecológica (IFOAM). En el marco de la inspección y certificación, Hivos colabora con la Organización Internacional de Etiquetado de Comercio Justo (FLO), que opera conforme a las reglas del mercado. Max Havelaar es la sección holandesa de esta organización internacional.

El Fondo Hivos Triodos

El HTF fue creado en 1994 por Hivos y el banco Triodos Bank. El año 2002 es el octavo ejercicio completo. A finales de 2002, el HTF tenía colocados 9,8 millones de euros en préstamos y garantías. El riesgo correspondiente estuvo cubierto hasta 8,7 millones por recursos de cofinanciamiento y los restantes 1,1 millones por garantes privados. En la tabla adjunta se ofrece un resumen de todos los créditos pendientes del HTF y dos participaciones de Hivos en Asia. Además, Hivos hizo posible que el HTF participara por 2 millones de euros en el capital de acciones de 6 instituciones microfinancieras en África, Asia y América Latina.

14/02

www.ifat.org
www.ifoam.org
www.fairtrade.net
www.maxhavelaar.nl

www.triodos.nl

TABLE 2 RESUMEN DE LA CARTERA DE CRÉDITOS (HIVOS Y HTF)

Importes en miles de euros	finales de 2000		finales de 2001		finales de 2002	
	número	importe	número	importe	número	importe
África	12	1.872	13	2.591	16	2.824
Asia	6	2.468	6	3.147	6	2.805
América latina	21	6.091	22	6.896	28	7.016
Sureste de Europa	0	0	0	0	0	0
Escala mundial	1	16	0	0	1	125
Total	40	10.446	41	12.634	51	12.770
Préstamos	31	7.607	31	8.543	42	9.714
Participaciones	7	2.699	9	3.966	8	2.931
Garantías	2	141	1	125	1	125

Durante el año del informe, la comisión de crédito del HTF aprobó nuevos créditos por un importe total de 5,2 millones de euros. Las garantías se financiaron en parte con los 2,9 millones de euros que quedaron libres (cifra igual a 2001). Por saldo, se inmovilizaron 2,3 millones de fondos nuevos para cubrir los riesgos.

A menudo, las instituciones que reciben financiamiento del HTF no son capaces de soportar el riesgo de los préstamos en moneda extranjera. Por ello, el HTF concede préstamos en la moneda local y asume el riesgo por cuenta propia. En los últimos años, el HTF pudo limitar la pérdida de la cartera a una media del 7,6 % al año. Sin embargo, en 2002 esta pérdida ascendió al 14,5 %, provocada en gran parte (cerca del 83 %) por pérdidas cambiarias. Una importante causa fue la devaluación del dólar norteamericano (y de otras monedas vinculadas a él en América del Sur) frente al euro.

Triodos Fair Share Fund

A finales de 2002, Triodos Bank fundó un nuevo fondo de inversión: el Triodos Fair Share Fund. Este fondo tiene un perfil de riesgos más bajo que el HTF y financiará sobre todo a instituciones establecidas que ya han demostrado su valía. El HTF hará las veces de 'vivero' para el Fair Share Fund. El objetivo es preparar a instituciones para el mercado comercial, en el que opera entre otros el Triodos Fair Share Fund. A través de su relación con el HTF, Hivos está implicada en el nuevo fondo de inversión y está dispuesta a salir fiadora hasta un máximo del cincuenta por ciento de los financiamientos que conceda este fondo, si se trata de instituciones que cumplen los criterios de política de Hivos.

4.1.2 Fondo Cultural de Hivos

En 1995, Hivos introdujo el Fondo Cultural de Hivos (HCF). El fondo estimula las expresiones culturales en países en vías de desarrollo que puedan fomentar una actitud crítica y de reflexión frente a la sociedad. Los artistas a menudo desempeñan un papel catalizador en los procesos de fortalecimiento social y de paz y reconciliación. En 2002, Hivos destinó 3,46 millones de euros a las actividades de 99 contrapartes, lo cual representa más del 5% de los gastos de Hivos.

Nuevo documento de política

En 2002, la Junta Directiva de Hivos aprobó el nuevo documento de política sobre Arte y Cultura. El documento detalla más la política existente (véase 2). La política en materia de arte y cultural sigue centrándose en cuatro ámbitos de trabajo:

- Producciones artísticas como cine, literatura, artes escénicas y plásticas.
- Promoción, marketing y distribución de estas producciones.
- Intercambios entre artistas de Sur-Sur y Sur-Norte.
- Fortalecimiento de la capacidad de las contrapartes y del sector cultural.

Una novedad es que Hivos se implicará más activamente en el debate intercultural en los Países Bajos, y también se hará más eco de las voces de sus contrapartes en el Sur. Para ello, Hivos quiere cooperar todo lo posible con socios holandeses.

En el nuevo documento no se han modificado los criterios del HCF para la elección de las contrapartes y las actividades. Dichos criterios son: compromiso social, calidad artística, accesibilidad e innovación.

Noorderlicht

En 2002, Hivos apoyó un gran número de actividades artísticas y culturales, cuyos ejemplos podrá encontrar en los apartados continentales del presente informe. Una mención especial merecen diversas producciones artísticas orientadas al intercambio intercultural e internacional. Por ejemplo el festival Noorderlicht, que organizó en Leeuwarden y con apoyo de Hivos la exposición *Mundos Creados*, sobre fotografía latinoamericana. Hivos cofinanció la participación de fotógrafos latinoamericanos en la exposición y recurrió a su red local en Centroamérica y América del Sur para establecer los contactos.

www.noorderlicht.com

Del Tiempo y el Trópico

Otro ejemplo es la publicación 'Van de Tijd en de Tropen/Del Tiempo y el Trópico'. Este precioso libro con CD fue el resultado de una estrecha cooperación entre artistas holandeses y hondureños. La oficina regional de Hivos en Costa Rica, la organización OLAA en Amsterdam y KIT-Press en los Países Bajos se encargaron conjuntamente de la publicación. La presentación de 'Van de Tijd...' en el "Teatro tropical" del KIT y en el festival Noorderlicht recibió mucha atención en los medios de comunicación holandeses. El libro se presentó también en diversos lugares de Honduras.

www.olaa.nl

www.kit.nl

TABLE 3 RESUMEN DE LA CARTERA DEL FONDO CULTURAL DE HIVOS

<i>importes en miles de euros</i>	2000		2001		2002	
	número	importe	número	importe	número	importe
África	28	1.271	33	1.585	25	1.068
Asia	22	609	18	615	24	877
América Latina	51	1.051	55	1.198	44	1.179
Sureste de Europa	1	79	1	44	2	57
Escala mundial	5	265	5	282	4	282
Total	107	3.274	112	3.724	99	3.463
Literatura	20	553	16	778	16	596
Cine/fotografía	16	653	22	796	18	693
Artes plásticas	20	557	19	655	26	812
Artes escénicas	33	949	26	896	26	963
Multidisciplinario	18	562	29	599	9	399

Para Hivos se trata de un buen ejemplo de cooperación Norte-Sur: relacionamiento, intercambio, aunar fuerzas creativas y fomentar el diálogo intercultural sobre la identidad.

Poesía en la web

'Poetry on the Web' es asimismo un ejemplo innovador de cooperación internacional e intercultural. La página web de poesía es una iniciativa de Poetry International y se puso online en noviembre de 2002. Esta página se ha creado como una revista virtual internacional para la poesía (contemporánea). Hivos apoya la participación de tres de los catorce países. 'Poetry on the Web' ilustra el uso ingenioso de Internet y de las técnicas digitales para la comunicación y el intercambio cultural.

www.poetry.nl

El festival Winternachten en La Haya fue un podio para escritores, músicos y performers de los Países Bajos, Bélgica, Suráfrica, Indonesia, Surinam y las Antillas. Hivos apoyó esta importante plataforma de encuentro para escritores procedentes de diferentes culturas, y en los próximos años quiere ampliar la cooperación a nivel de contenido.

www.winternachten.nl

4.1.3 Medio ambiente y desarrollo sostenible

La política de medio ambiente y desarrollo sostenible de Hivos tiene dos líneas. En primer lugar, el fomento del desarrollo sostenible en los procesos de producción: la agricultura orgánica y ecológica ocupan un lugar destacado en esta línea de política. Asimismo, Hivos lucha contra la producción no sostenible, y la obtención y procesamiento contaminantes de materias primas. En 2002, Hivos apoyó a 144 contrapartes que trabajan en estos ámbitos, poniendo a su disposición un importe total de 12,9 millones de euros.

Agricultura orgánica

En 2002, Hivos encargó un estudio sobre el sector biológico, entre otros en Ecuador y Perú. Gracias a este estudio, Hivos pudo determinar a qué eslabones es preferible apoyar en el sector: producción o comercialización. Con los resultados del estudio, Hivos puede buscar ahora contrapartes que sean importantes para todo el sector.

Acción contra oleoducto

En muchos países, Hivos tiene contrapartes que luchan contra la contaminación a gran escala. Entretanto, las empresas del Norte se han sensibilizado más a las consideraciones medioambientales, en parte gracias a las acciones de los consumidores. En la medida de lo posible, Hivos apoya las acciones combinadas de organizaciones del Sur y del Norte. Así, la contraparte de Hivos Oilwatch emprendió una acción contra la instalación de un oleoducto en Ecuador. En Europa, Hivos y otras organizaciones ejercieron presión para que el Landesbank del Estado federal alemán Nordrhein Westfalen se retirara del financiamiento de este proyecto.

www.oilwatch.org.ec

La OCDE ha elaborado directrices en torno a la responsabilidad social de las empresas. Hivos estimula a sus contrapartes a utilizar estas directrices. Durante la segunda Cumbre Mundial sobre

Desarrollo Sostenible (WSSD) en Johannesburgo, Amigos de la Tierra Internacional (FoEI) y la Third World Network (TWN) abogaron por el establecimiento dentro de la ONU de unos acuerdos sobre la responsabilidad social de las empresas.

www.foei.org
www.twnafrica.org

Manipulación genética

En 2002, Hivos siguió con sus actividades de presión política contra la introducción de cultivos genéticamente manipulados. En abril, FoEI organizó con apoyo de Hivos eventos laterales y una conferencia pública en torno a la cumbre de la ONU sobre Biodiversidad (véase 5.2.1). Contrapartes procedentes de Brasil, Bolivia, Kenia y Zimbabue volvieron a explicar cuáles son los riesgos de la manipulación genética para los pequeños agricultores y para la biodiversidad. A raíz del descubrimiento de variedades genéticamente manipuladas en la ayuda alimentaria, Hivos promovió un debate entre las organizaciones de ayuda holandesas. Financió el viaje a los Países Bajos de científicos de Zambia, que –después de visitar EE UU, Suráfrica y Bruselas– se orientaron en la conveniencia de este tipo de ayuda alimentaria.

Fondo de Biodiversidad

El Fondo de Biodiversidad, gestionado por Hivos y Novib, siguió creciendo durante el año del informe. En él ya participan doce contrapartes que operan a escala mundial y con ello se han alcanzado los límites financieros del fondo. La mayoría de las contrapartes trabajan en el ámbito de la agricultura sostenible, la diversidad en el material de siembra y la lucha contra el uso de pesticidas y cultivos genéticamente manipulados. Desde hace poco, el Fondo de Biodiversidad apoya al Programa Forest Peoples, que defiende a los pueblos indígenas y aboga por una gestión forestal sostenible. Actualmente se están desarrollando más iniciativas en torno al tema de la gestión forestal sostenible. Un proyecto importante fue reunir normas sociales y medioambientales como las de IFOAM (agricultura orgánica), FSC (gestión forestal sostenible) y FLO (comercio justo). El objetivo era aprender de las normas y las prácticas de certificación mutuas.

www.forestpeoples.gn.apc.org

www.fscoax.org

En 2002 se evaluó el Fondo de Biodiversidad. El resultado fue predominantemente positivo, por lo cual hay vía libre para una mayor ampliación. Los gastos del fondo ascendieron en 2002 a más de 1,8 millones de euros.

17/02



IFOAM: normas para la agricultura orgánica

www.ifoam.org

La agricultura orgánica es uno de los sectores más dinámicos de estos momentos: el volumen de ventas a escala mundial se estima entre 17 y 25 mil millones de dólares. Este volumen de ventas crece anualmente entre un 10 y 20%. Entretanto ya son millones de agricultores los que optan en todos los países del mundo por la agricultura orgánica.

IFOAM es una federación de organizaciones que trabajan en la agricultura orgánica. IFOAM ofrece apoyo técnico a los agricultores, fomenta la exportación y crea mercados nacionales para productos ecológicos. Una importante actividad de IFOAM es la certificación de los productos ecológicos.

IFOAM ha formulado normas que ha de cumplir la agricultura orgánica. Estas normas no sólo se refieren al uso de pesticidas, sino también al trato de los animales y al mantenimiento de la biodiversidad y del paisaje. Los certificadores –reconocidos a través de IFOAM– determinan si los agricultores ecológicos cumplen las normas establecidas. Hay decenas de certificadores reconocidos, también procedentes de países en vías de desarrollo. Esto último es muy importante para que la certificación sea asequible. Los agricultores de países en vías de desarrollo no pueden permitirse el lujo de pagar certificadores caros del Norte. Los pequeños agricultores también pueden agruparse para conseguir un certificado conjunto y de este modo compartir los costes.

Gradualmente, IFOAM adquiere más y más reconocimiento. En muchos países, las normas de IFOAM o parte de las mismas se han incorporado en la legislación. También la FAO está convencida de que la agricultura orgánica tiene futuro. Importantes organizaciones ecologistas como Greenpeace, Amigos de la Tierra Internacional, IUCN y el Fondo Mundial para la Naturaleza – que conjuntamente cuentan con millones de miembros– reconocen que la agricultura orgánica es la alternativa para la agricultura química a gran escala.

Hivos y el Fondo de Biodiversidad Novib-Hivos apoyaron a IFOAM en 2002 con 500.000 euros.

TABLA 4 ACTIVIDADES EN EL ÁMBITO DE MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO SOSTENIBLE 2002

<i>Importes en miles de euros</i>	África	Asia	América Latina	Sureste de Europa	Escala mundial	Total
Número de proyectos	43	43	80	4	23	193
Número de organizaciones	32	38	60	2	12	144
Gastos	2.278	2.942	4.843	734	2.145	12.942
de los cuales sectores de política integrada	407	971	348	0	426	2.152
Medio Amb. y Des. Sost. como porcentaje de los gastos regionales totales	11%	18%	26%	32%	35%	20%
<i>Tipo de actividades</i>						
Uso sostenible de los recursos naturales	53%	47%	52%	66%	79%	57%
Presión política, abogacía y sensibilización	45%	49%	40%	0%	20%	37%
Relacionamiento/desarrollo institucional	2%	4%	8%	34%	1%	6%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

4.1.4 Género, mujeres y desarrollo

En su política de género, mujeres y desarrollo, Hivos opta por apoyar a las organizaciones de mujeres que luchan por los derechos de la mujer y que quieren reforzar la participación de las mujeres en los procesos de toma de decisión. Además, Hivos fomenta la igualdad de género en (los programas de) contrapartes 'mixtas'. Asimismo, Hivos quiere integrar la igualdad de género en los demás sectores de su política. En 2002, Hivos destinó más de 9 millones de euros a las actividades de 160 contrapartes en el ámbito de género, mujeres y desarrollo. Estas contrapartes forman la vanguardia del movimiento de la mujer. Los derechos de la mujer ocupan un lugar central en su trabajo, siendo el hilo conductor el Convenio de la ONU sobre la Mujer y el Plan de acción de Beijing.

¿Conferencia de la ONU sobre la Mujer?

El movimiento de la mujer dedicó este año mucha atención a la pregunta de si tiene sentido ejercer presión política para la siguiente Conferencia oficial de la ONU sobre la Mujer que se celebrará en 2005. Hay mucho escepticismo entre las organizaciones de mujeres, pues si bien existe una política adecuada y suficiente, lo que falta es voluntad política por parte de los gobiernos para aplicarla.

www.dawn.org.fj

www.eurosur.org/wide

TABLA 5 ACTIVIDADES EN EL ÁMBITO DE GÉNERO, MUJERES Y DESARROLLO 2002

<i>Importes en miles de euros</i>	África	Asia	América Latina	Sureste de Europa	Escala mundial	Total
Número de proyectos	52	62	58	8	9	189
Número de organizaciones	48	49	49	4	10	160
Gastos	3.068	3.016	2.268	168	502	9.022
de los cuales sectores de política integrados	236	712	97	0	22	1.067
GMD como porcentaje de los gastos regionales totales	14%	18%	12%	7%	8%	14%
<i>Tipo de actividades</i>						
Derechos de la mujer/derechos reproductivos	82%	48%	83%	79%	82%	71%
Desarrollo económico sostenible	10%	19%	3%	0%	0%	10%
Emancipación cultural	0%	11%	2%	0%	0%	4%
Presión política, abogacía y sensibilización	1%	12%	5%	0%	18%	7%
Relacionamiento/desarrollo institucional	7%	10%	7%	21%	0%	8%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Las contrapartes de Hivos DAWN y WIDE desempeñaron un papel importante en este debate, que se inició en octubre durante el Foro de AWID en México y tuvo un seguimiento en Internet en la página web de WIDE. En estos momentos, las contrapartes de Hivos en África, Asia y América Latina reflexionan sobre su estrategia para 2005.

www.awid.org

www.isis.or.ug/knowhow

Con apoyo de Hivos, Isis-WICCE organizó en julio la Conferencia internacional Know How en Kampala, Uganda, donde Hivos presentó buenas prácticas y resultados de contrapartes en materia de mujeres y TIC. Los 180 participantes trabajan en centros de documentación sobre la mujer, medios de comunicación y el sector de las TIC. Juntos elaboraron la Declaración de Know How de Kampala, que incluye recomendaciones para una política consciente en materia de género y estrategias para garantizar una información amplia.

Contrapartes 'mixtas'

La segunda línea de la política de género, mujeres y desarrollo –mayor igualdad de género en (los programas de) contrapartes 'mixtas'– exige cambios organizativos en todas las contrapartes. Sólo a largo plazo se obtendrán resultados. El Comité Directivo de Evaluación del Programa de Cofinanciamiento ofreció un dictamen positivo acerca del modo en que Hivos implica el género de forma consecuente en su apreciación de las contrapartes, así como sobre el diálogo crítico que Hivos mantiene al respecto con sus contrapartes. En 2002, Hivos desarrolló exigencias de calidad de género tanto para las organizaciones mismas como para sus actividades. En 2003, utilizará dichas exigencias en la apreciación y el monitoreo de las prestaciones de género de todas las contrapartes. Hivos establece acuerdos en consulta con sus contrapartes sobre las mejoras de calidad y los resultados deseados. Pero la tensión entre las expectativas del donante y la responsabilidad de las contrapartes sigue siendo un dilema.

Integración

Una novedad en la política de género, mujeres y desarrollo es la integración de la igualdad de género en los objetivos y estrategias de los demás sectores de Hivos. Esta integración de la igualdad de género es el resultado de una evaluación de género que Hivos llevó a cabo en 2001. En 2002 se dio prioridad a los sectores economía y medio ambiente. Los funcionarios de Hivos recibieron capacitación en género, certificación y responsabilidad social de las empresas. A continuación expertos en certificación de FLO y IFOAM ofrecieron información sobre 'mercados nicho' y cadenas de producción, en la que se abordó de forma integral la cuestión del género. En 2002, una coalición de organizaciones sociales holandesas desarrolló un Marco de Referencia para la responsabilidad social de las empresas. En parte gracias a Hivos, en él se han incluido normas de género.

www.fairtrade.net

www.ifoam.org

19/02

4.1.5 Derechos humanos y SIDA

En 2002, se revisó la política de derechos humanos de Hivos (véase 2). Los objetivos son:

- Crear condiciones básicas para la democracia, recalando los derechos políticos esenciales.
- Hacer realidad los derechos de grupos específicos, pobres o marginados.
- Luchar contra la corrupción y la impunidad.

Hivos trabaja a nivel nacional e internacional por la consecución de este objetivo. A fin de cuentas, los convenios y acuerdos internacionales sobre derechos humanos son sumamente importantes.

En 2002, Hivos apoyó a 169 organizaciones de los derechos humanos –principalmente del Sur– con casi 13,2 millones de euros.

Derechos humanos después del 11 de septiembre

En todo el mundo, las medidas de seguridad adoptadas a raíz de los atentados del 11 de septiembre tuvieron en 2002 una influencia negativa sobre los derechos humanos. En todas partes se promulgaron nuevas leyes para luchar contra el terrorismo. Pero en muchos países, estas leyes limitaron considerablemente las libertades civiles, la libertad de expresión y el derecho a la información. Las organizaciones de derechos humanos, tanto del Sur como del Norte, debatieron extensamente sobre el empeoramiento de las circunstancias y sobre cómo reaccionar ante esta situación. La reunión anual de miembros de la contraparte de Hivos International Freedom of Expression eXchange (IFEX) en Senegal se convirtió en un importante foro para este debate. IFEX es una red internacional de organizaciones de derechos humanos que cuenta con 57 miembros que realizan estudios a escala nacional e internacional. Ejercen presión política contra la legislación restrictiva y otras medidas que limitan los derechos humanos.

www.ifex.org

www.hom.nl

www.mssrf.org

A través de once 'kioscos rurales' digitales, los habitantes de pueblos en el Sur de la India reciben información local relevante en su propio idioma. Todos los días, unos altavoces colocados en la playa anuncian a los pescadores la altura de las olas y el parte meteorológico obtenido de la página web de la marina norteamericana. A través del ordenador, los parias consiguen acceso a subvenciones y préstamos estatales. La red de kioscos es la prueba de que las TIC también pueden ser un motor para el desarrollo en las zonas rurales.

El MSSRF, un instituto de científicos y trabajadores de desarrollo en Chennai, creó los centros digitales en 1998. El proyecto creció nacional e internacionalmente hasta convertirse en el buque insignia de la organización, que ha sido galardonado con muchos premios. Se ha logrado una mezcla inteligente y 'guiada por la demanda' de alta tecnología, información facilitada a medida y una gran participación por parte del grupo meta. Voluntarios de organizaciones locales –capacitados por el MSSRF– dirigen los centros.

El MSSRF tiene una creciente reputación de investigación en ámbitos como la biotecnología y la agricultura sostenible. En el ámbito de las TIC, la organización desempeña ya desde 1992 un papel de pionero. 'La tecnología moderna puede ayudar también a los pobladores pobres a salir adelante', constata Subbiah Arunachalam del MSSRF, 'pero es preciso utilizar e integrar las TIC de forma creativa.'

La contribución de Hivos al MSSRF en 2002 ascendió a 40.000 euros.

Efecto de la política

La 'coherencia de la política' constituyó en los últimos años un importante tema dentro de la cooperación al desarrollo. No sólo de la política holandesa, sino también de la política europea e internacional. Con el financiamiento de Hivos, el Humanistisch Overleg Mensenrechten (Comité Humanístico sobre Derechos Humanos, HOM) elaboró una metodología para medir el efecto de la política en los derechos humanos. Después de tres años, el HOM completó en 2002 la primera fase del desarrollo de esta 'evaluación del impacto sobre los derechos humanos'. La base de la metodología ya está lista. El siguiente paso consiste en llevar a cabo estudios de casos para concretar más las posibilidades de aplicación.

Defensores de derechos humanos

En su informe a la Asamblea General de la ONU de 2002, la representante especial de la ONU para los defensores de los derechos humanos señaló las continuas dificultades a las que se enfrenta este grupo de personas. También en 2002, Hivos convirtió a los defensores de los derechos humanos en una prioridad de su política de derechos humanos. Junto con Amnistía Internacional, Hivos está organizando una campaña para una mejor protección de los activistas de derechos humanos. Dicha campaña se iniciará en 2003 (véase 5.2.1).

www.amnesty.nl

TABLA 6 ACTIVIDADES EN EL ÁMBITO DE DERECHOS HUMANOS Y SIDA 2002

<i>Importes en miles de euros</i>	África	Asia	América Latina	Sureste de Europa	Escala mundial	Total
Número de proyectos	77	73	67	9	30	256
Número de organizaciones	77	55	68	3	18	221
Gastos	6.732	4.031	3.255	1.016	807	15.841
de los cuales sectores de política integrados	132	472	57	4	126	791
Derechos humanos y SIDA como porcentaje de los gastos regionales totales	31%	25%	17%	44%	14%	24%
<i>Tipo de actividades</i>						
Protección de los derechos humanos y asistencia jurídica	0%	5%	4%	0%	0%	2%
Presión política, abogacía, y sensibilización	98%	86%	91%	77%	84%	91%
Relacionamiento/desarrollo institucional	2%	9%	5%	23%	16%	7%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%



SIDA

Hivos apoya a organizaciones que defienden los derechos de personas con VIH/SIDA y que fomentan la plena participación de estas personas en la sociedad. Dentro de este grupo de organizaciones, Hivos se concentra en las organizaciones que influyen en la política nacional e internacional con el objetivo de ofrecer una información, una prevención y unos servicios de cuidado óptimos en el Sur. En 2002, Hivos amplió su programa de SIDA con diez nuevas relaciones, en su mayoría africanas. Hivos quiere intensificar la lucha contra el VIH/SIDA sobre todo en África. En 2002, Hivos apoyó los programas de SIDA de 52 organizaciones (un 24% más que en 2001) con más de 2,6 millones de euros. De este importe, 0,4 millones de euros procedían de Stop Aids Now! (SAN!). Diez contrapartes recibieron apoyo de Hivos para el componente VIH/SIDA en su programa. Se trata principalmente de organizaciones de homosexuales y lesbianas en América Latina. El veinte por ciento de las contrapartes de VIH/SIDA trabaja en el ámbito de la capacitación y el fortalecimiento de otras organizaciones. El refuerzo de las organizaciones locales que luchan contra el VIH/SIDA tiene prioridad para Hivos y en los próximos años quiere dedicarles aún más atención.

www.stopaidsnow.nl

4.1.6 TIC

Hivos utiliza estratégicamente las TIC para poder realizar mejor sus objetivos en los países en vías de desarrollo. Una sociedad con igualdad de derechos y oportunidades para todos implica que las personas tengan acceso a la información y puedan manejarla. Éste es el núcleo del programa de política y acción TIC que Hivos lanzó a principios de 2000. 'Access for all: equal opportunities in cyberspace' tiene seis ámbitos de atención. Acceso a Internet, contenido local en la web, fortalecimiento de la capacidad, posibilidades de relacionamiento en Internet, comercio electrónico justo y presión política en torno a los ciberderechos. En 2002, Hivos destinó el 7,6% de sus recursos financieros a las TIC. Cerca de 4,4 millones de



4.2 Regiones

23/02

4.2.1 África

En África, Hivos apoya actividades que contribuyen al fortalecimiento social y al desarrollo económico sostenible. Se concentra en el África Oriental y Meridional. En 2002, los gastos ascendieron a 20,1 millones de euros. Este importe fue a parar a 245 organizaciones, entre ellas 48 nuevas contrapartes.

En 2002, Hivos profundizó sus relaciones con las contrapartes de Alliance2015 y llegó a acuerdos concretos sobre la cooperación en el ámbito del VIH/SIDA en el África Oriental y Meridional.

Economía y crédito

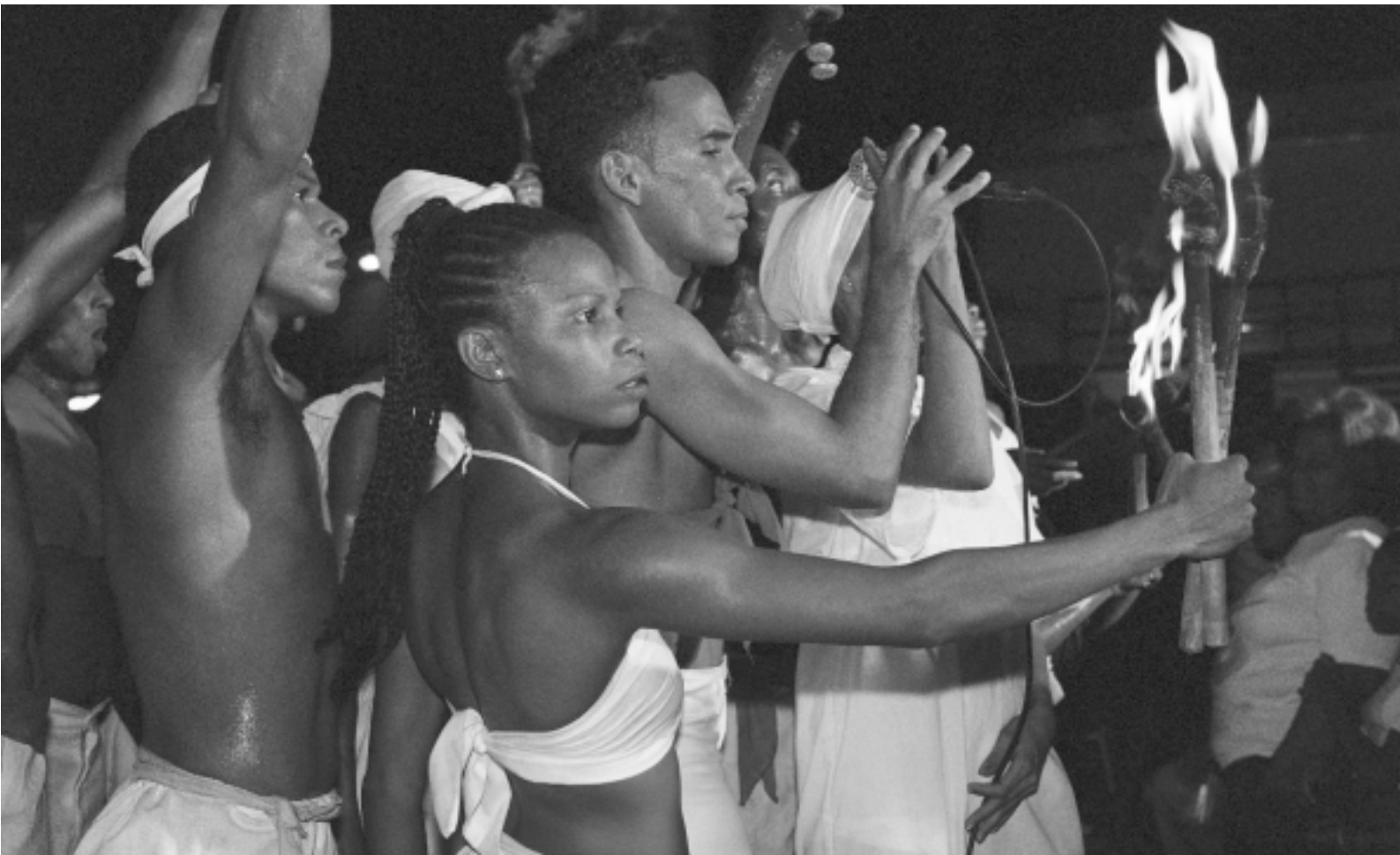
Hivos apoya el establecimiento de instituciones financieras en África y quiere dar más acceso al crédito a los grupos pobres. Las instituciones microfinancieras (MFI) pueden desempeñar un papel importante en este sentido. Pero, en muchos países, la legislación y reglamentación ponen trabas al funcionamiento de estas instituciones. Por ello, las asociaciones nacionales de MFI defienden una legislación y reglamentación que apoyen a las empresas de ahorro y crédito. Hivos apoya a cinco de estas asociaciones en Uganda, Zambia, Malawi, Suráfrica y Zimbabwe. En Uganda, la asociación AMFIU cosechó éxitos en 2002: contribuyó de forma importante a la nueva legislación y reglamentación que decretó el gobierno. En Zimbabwe, Hivos y la contraparte SAMCAF organizaron un taller sobre este tema para las MFI en la región del África Meridional. SAMCAF es una de las cuatro redes africanas regionales de microfinanciamiento que reciben apoyo de Hivos. Estas redes refuerzan las capacidades de sus miembros en cuestiones como el financiamiento rural, la fijación del precio de coste y la gestión de liquidez. Lo hacen, entre otras cosas, a través de intercambios entre las MFI.

www.samcaf.co.zw

Arte y cultura

En 2002, el punto culminante cultural fue la selección de 'Africa's 100 Best Books of the 20th Century', un proyecto de Zimbabwe International Book Fair. Los cien mejores libros de África fueron presentados con orgullo en una gala en Suráfrica, a la que también acudió

www.zibf.org



Nelson Mandela. Se trata de uno de los proyectos de literatura que Hivos apoyó durante ese año. Hivos se esfuerza por promover y divulgar la literatura africana. También las artes plásticas son un pilar importante de la política cultural de Hivos en África. A través de la Fundación www.africaserver.nl Africaserver, Hivos apoyó el 'Museo virtual para el arte africano contemporáneo': un podio online en el que los artistas africanos presentan su trabajo a un público mundial. www.vmcaa.nl

Género, mujeres y desarrollo

¿Qué hemos logrado desde Beijing 1995? Sobre esta pregunta debatió Hivos con organizaciones de mujeres africanas durante dos grandes conferencias internacionales: el Congreso Mundial de la Mujer en Kampala y el Foro de AWID en México. Las mujeres sacaron dos conclusiones. Han logrado mucho, pero el apoyo financiero para las organizaciones de mujeres se ha estancado – y además bajo el estandarte de la *integración de género* que propaga el Plan de Acción de Beijing. Asimismo, algunos resultados se ven socavados por la difícil relación entre el movimiento de la mujer y los gobiernos africanos, el aumento de la violencia contra las mujeres y las devastadoras consecuencias del VIH/SIDA. Por ello, el movimiento africano de la mujer reflexiona sobre nuevas estrategias y alternativas para una gran conferencia de la ONU como seguimiento de Beijing. www.awid.org

Medio ambiente y desarrollo sostenible

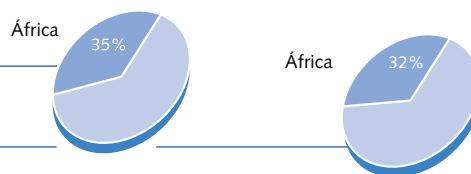
En 2002, la biodiversidad y la manipulación genética ocuparon un lugar destacado en la agenda de diversas contrapartes africanas. En Kenia, la contraparte de Hivos ELCI desempeñó un papel importante en la formulación de la postura oficial del África Oriental en relación con el tratado de biodiversidad. Biowatch y KIOF ofrecieron su contribución en diferentes reuniones públicas en los Países Bajos sobre tecnología genética y biodiversidad. Un acontecimiento importante en 2002 fue la WSSD de Johannesburgo. Hivos apoyó la participación de los agricultores africanos en esta cumbre de la ONU y financió la presencia de diversos periodistas africanos, así como dos talleres de Biowatch y Milieudéfensie (Amigos de la Tierra Países Bajos). www.elci.org
www.biowatch.org.za
www.milieudéfensie.nl

CIFRAS CLAVE PARA ÁFRICA

importes en miles de euros	2001	2002
Gastos	20.213	20.104
de los cuales a cuenta del PCF	16.593	16.302
Número de contrapartes	223	245
Número de proyectos	328	337

Fondos de Hivos por región

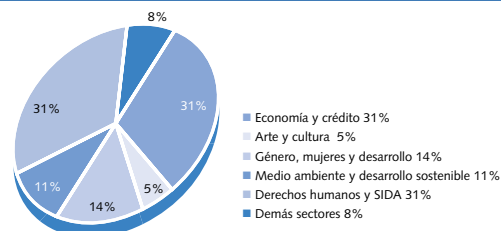
Contrapartes de Hivos por región



Hivos apoya a organizaciones en:

África oriental Kenia Tanzania Uganda
 África Meridional Botsuana Malawi Mozambique
 Namibia Zambia Zimbabue Suráfrica

Gastos en África por prioridades de política:



Derechos humanos y SIDA

En diciembre, los electores en Kenia pusieron fin a cuarenta años de dominio del KANU. En unas elecciones predominantemente libres y justas, el candidato de la oposición, Kibaki, fue elegido presidente. Las elecciones coronaban el trabajo de contrapartes de Hivos como la Citizens Coalition for Constitutional Change (CCCC) y la National Convention Executive Council (NCEC). En los últimos años estas organizaciones se han esforzado enormemente en defensa de los derechos humanos, una buena gobernanza y unos procesos políticos justos.

Por contraste, las elecciones de marzo en Zimbabue no pueden calificarse de libre y justas y han reducido la posibilidad de lograr un Zimbabue más libre y democrático. Las organizaciones sociales que en los últimos años defendieron la democracia, sienten cómo aumenta la presión. En los próximos tiempos, pueden seguir contando con el apoyo de Hivos. Bajo el lema de 'no te des por vencido', la contraparte de Hivos Rooftop Promotions organizó después de las elecciones un festival de la paz para un amplio público.

En 2002, Hivos aumentó sus esfuerzos en la lucha contra el VIH/SIDA, sobre todo en África Meridional. La envergadura de la problemática exige dicho esfuerzo adicional. Pero también es necesaria una mejor coordinación de las actividades a menudo aisladas. En este sentido, Alliance2015 es idónea. Con la contraparte de Alliance, Ibis, Hivos coordina el apoyo a las actividades contra el VIH/SIDA en el norte de Namibia. En Uganda, Hivos apoya un programa de VIH/SIDA de Concern y en Cabo Delgado de Mozambique, Hivos coopera con Deutsche Welthungerhilfe.

En Suráfrica, Treatment Action Campaign se esforzó con éxito en 2001 para lograr la disponibilidad de medicinas baratas contra el SIDA. Esto inspiró a organizaciones, entre otras partes, en Kenia para hacer lo mismo en su país.

www.tac.org.za

4.2.2 América Latina

En América Latina, Hivos apoya el desarrollo económico y sostenible, la democratización y los derechos de grupos marginados como las minorías étnicas. En 2002, Hivos destinó cerca de 18 millones de euros al trabajo de 275 contrapartes, entre las cuales 32 eran nuevas. Más del 57% de estos fondos fue a parar a los sectores de economía y medio ambiente.

Economía y crédito

También en 2002, el comercio del café estuvo dominado por los bajos precios en el mercado mundial. La crisis recalcó una vez más la importancia de las facilidades de crédito para la recuperación de la cadena de producción. HTF e Hivos apoyaron a diversas cooperativas de pequeños caficultores. Las contrapartes de Hivos PRODECOOP en Nicaragua y COCLA en Perú recibieron varios financiamientos comerciales para poder comercializar su café con las condiciones favorables de Max Havelaar. En Costa Rica, los pequeños caficultores y otros agricultores pueden ahora procesar y envasar localmente sus productos. La contraparte CEDECO lo hizo posible, gracias a una subvención de Hivos. El café de estos productores es vendido por el circuito del comercio justo.

www.coclaperu.com



Arte y cultura

En 2002, Hivos apoyó a diez nuevas contrapartes culturales, sobre todo en Centroamérica, entre las que destacan algunos llamativos proyectos musicales. 'Orquesta de la Papaya' es una iniciativa de músicos procedentes de siete países centroamericanos. Con una serie de conciertos y un CD, este grupo pide atención por la unidad y la diversidad de las culturas indígenas y afrocaribeñas de la región. Otro proyecto musical es Stone Tree Records en Belice, que grabó sobre todo el talento musical femenino de la cultural Garífuna en la región. Estas grabaciones se presentaron en la feria musical internacional Womex en Berlín.

www.stonetreerecords.com

Género, mujeres y desarrollo

'La igualdad de género empieza por uno mismo.' Con este lema Hivos llama la atención de sus contrapartes sobre los esfuerzos que realizan en este ámbito, tanto en sus programas mixtos regulares como dentro de su propia organización. En 2002, Hivos encargó que se evaluara el 'intensivo trayecto de género' en cinco contrapartes mixtas en América del Sur y Central. En este trayecto desarrollado por Hivos, las contrapartes aprenden cómo pueden traducir de forma concreta la atención por el género dentro de sus organizaciones. Las conclusiones provisionales evidencian que este trayecto está dando frutos. En 2003, también otras contrapartes seguirán el trayecto de género. Hivos financió una consultoría de género para la contraparte cubana ANAP, una gran organización de agricultores. Tanto ANAP como el consultor calificaron la asesoría de innovadora y muy positiva. Varias organizaciones medioambientales recibirán la visita de un consultor de género en 2003. En Honduras, diversas contrapartes defienden los derechos de las mujeres en las fábricas de ensamblaje.

Medio ambiente y desarrollo sostenible

En junio, la contraparte de Hivos FoEI comunicó que EE UU proporcionaba ayuda alimentaria a Bolivia, en la cual se había encontrado maíz transgénico prohibido para el consumo humano. Esto desató en Bolivia el debate sobre estos cultivos. Hivos apoyó un seminario sobre manipulación

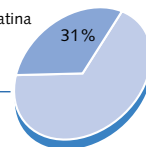
www.foei.org

CIFRAS CLAVE PARA AMÉRICA LATINA

importes en miles de euros	2001	2002
Gastos	19.278	18.047
de los cuales a cuenta del PCF	15.850	15.620
Número de contrapartes	275	275
Número de proyectos	376	387

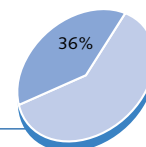
Fondos de Hivos por región

América Latina



Contrapartes de Hivos por región

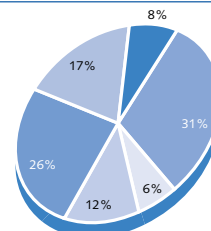
América Latina



Hivos apoya a organizaciones en:

Centroamérica Belice Costa Rica El Salvador
 Guatemala Honduras Nicaragua
Suramérica Bolivia Chile Ecuador
 Perú Surinam
Caribe Cuba República Dominicana Granada
 San Vicente

Gastos en América Latina por prioridades de política:



- Economía y crédito 31%
- Arte y cultura 6%
- Género, mujeres y desarrollo 12%
- Medio ambiente y desarrollo sostenible 26%
- Derechos humanos y SIDA 17%
- Demás sectores 8%

genética, en el que se reunió una amplia coalición de organizaciones. Un papel importante lo desempeñó AOPEB, una contraparte de Hivos a la que están asociadas 625 grupos de agricultores ecológicos. Al finalizar el seminario, los participantes pidieron, entre otras cosas, una moratoria de los cultivos de tecnología genética en Bolivia.

www.megalink.com/aopeb

En Honduras, la contraparte de Hivos RDS (Red para el Desarrollo Sostenible) utilizó las TIC para convencer a la sociedad civil de que participe en el debate sobre el desarrollo sostenible.

www.rds.org.hn

Asimismo, RDS quiere influenciar la política sobre este tema. En 2002, la organización creó un portal especial sobre 'desarrollo sostenible'. Con el uso de las TIC quiere además fomentar el comercio justo en productos lácteos producidos a pequeña escala.

27/02



Agua Buena: medicinas asequibles contra el SIDA

www.aguabuena.org

Ricardo Stern y Guillermo Murillo ganaron a finales de 1997 un importante pleito ante el Tribunal Constitucional de Costa Rica. Obligaron al gobierno a suministrar a través de la seguridad social medicinas a personas con VIH/SIDA. Ambos llevaban ya años trabajando en el movimiento homosexual costarricense, cuando en 1997 crearon Agua Buena. Junto con voluntarios quieren reforzar la lucha a favor de las personas que padecen VIH/SIDA.

En Costa Rica, un país relativamente rico, más de 1.100 personas con VIH/SIDA reciben medicinas. Pero las costosas medicinas para frenar el SIDA siguen estando fuera del alcance de los países vecinos más pobres. Por ello, Agua Buena amplió su terreno a organizaciones de personas con VIH/SIDA en la región. Al mismo tiempo lanzó una ofensiva dirigida a UNAIDS y las grandes empresas farmacéuticas para conseguir que bajaran los precios de los anti-VIH. Además, Agua Buena llamó la atención de gobiernos sobre canales alternativos para conseguir medicinas más baratas.

Hivos hizo posible que Agua Buena ampliara esta campaña a América del Sur. En estos momentos hay pendientes varios juicios en la Comisión Interamericana de Derechos Humanos. Este prestigioso instituto ordenó a los gobiernos de Honduras, Ecuador, Guatemala, Nicaragua, Perú, Bolivia y la República Dominicana a administrar cuidados médicos a los cientos de demandantes. En parte gracias a la publicidad en torno a estas sentencias, las administraciones públicas se apresuran a elaborar ahora planes nacionales de política sobre el SIDA.

En 2002, Hivos apoyó a Agua Buena con un importe de 28.000 euros procedentes de los fondos de Stop Aids Now!

Derechos humanos y SIDA

En Perú, Hivos y SNV organizaron capacitaciones para el personal de la Defensoría del Pueblo. La Defensoría del Pueblo había abierto una oficina en los llanos de Perú para apoyar a la población indígena en innumerables problemas jurídicos. Pero el abismo cultural entre los juristas de la capital y los indígenas iletrados del Amazona amenazó con hacer fracasar el experimento. Gracias a las capacitaciones, las organizaciones indígenas, las ONG locales y los juristas de la defensoría colaboran ahora estrechamente. Se espera que este acercamiento se mantenga.

En Honduras, los ciudadanos apenas participan en la política. La organización de derechos humanos CIPRODEH luchó con éxito para lograr una mayor transparencia y apertura del parlamento. Una 'Comisión de Participación Popular' compuesta por parlamentarios y representantes de la sociedad civil tiene un importante papel de asesor en la elaboración de la legislación social.

www.ciprodeh.org.hn

4.2.3 Asia

El programa de Hivos para Asia está marcado por fuertes diferencias regionales. En la India se recalcan los derechos de grupos específicos como los Dalits y grupos tribales. En Sri Lanka e Indonesia las actividades se centran sobre todo en el desarrollo económico y sostenible de las zonas más pobres. En Asia Central, Hivos se concentra en el fortalecimiento de las organizaciones sociales y la democratización. En 2002, el volumen de negocios total del programa Hivos en Asia ascendió a 12,8 millones de euros. Con este importe se financiaron 183 organizaciones, entre ellas 15 nuevas contrapartes.

En 2002 se evidenciaron las consecuencias del '11 de septiembre' para Asia, reflejadas en la amenaza de guerra entre Pakistán y la India sobre Cachemira. Otro ejemplo es la explosión de violencia religiosa de los hindúes radicales contra los musulmanes en Gujarat. Como reacción, Hivos liberó de inmediato dinero para acoger a las víctimas.

Con el fin de reforzar la presión política para una mejor política de la UE en Asia, la red surasiática de ONG SAAPE (véase 5.1.2) creó –con ayuda de Hivos– una pequeña secretaría en Katmandú. Además, Hivos y Eurostep cooperaron activamente en el desarrollo de la agenda de presión política para SAAPE en torno a los fondos de la UE para el Sur de Asia.

28/02

www.saape.org

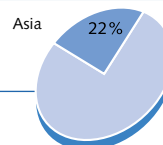
Economía y crédito

Representantes de ONG, bancos y funcionarios públicos en la India debatieron sobre el papel del (micro)financiamiento en la lucha contra la pobreza, durante un taller organizado por Hivos en noviembre de 2002. A consecuencia de ello, Hivos y el HTF financiarán en 2003 diversas instituciones microfinancieras nuevas. En Indonesia, el programa del HTF acogió a una nueva contraparte, el banco de desarrollo Bank Dagang Bali. En Kazajistán y Timor Oriental Hivos aportó

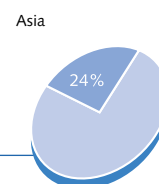
CIFRAS CLAVE PARA ASIA

<i>importes en miles de euros</i>	2001	2002
Gastos	13.079	12.716
<i>de los cuales a cuenta del PCF</i>	11.213	11.969
Número de contrapartes	188	183
Número de proyectos	280	284

Fondos de Hivos por región



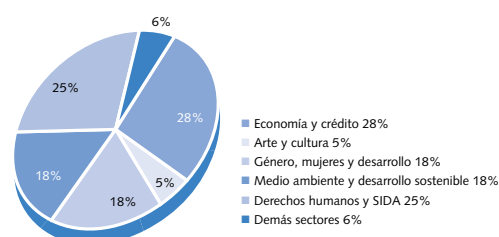
Contrapartes de Hivos por región



Hivos apoya a organizaciones en:

India Indonesia Kazajstán Kirguizistán
Timor Lorsae Sri Lanka

Gastos en Asia por prioridades de política:



www.jffest.com

A finales de 2002, la contraparte de Hivos YMFFI organizó el 4º Festival Internacional de Cine de Yakarta. Durante diez días, el público se dejó inspirar por 120 películas de 29 países. Casi 19.000 personas acudieron al festival. En 2001, la cantidad de visitantes fue casi el doble, pero después de la explosión de la bomba en Bali –un día anterior al festival– muchas personas tenían miedo de que el festival pudiera convertirse en el blanco de otro atentado.

Los temas del festival fueron este año el multiculturalismo, la anticorrupción y el Islam moderno. Estos temas son sumamente relevantes en la Indonesia actual. YMFFI tuvo que emprender de nuevo la lucha contra el *copyright body*. Este organismo de censura quería prohibir una cuarta parte de las películas. La dirección del festival presentó protestas formales y pudo finalmente exhibir todas las películas. Eso sí, los censores se habían encargado de que algunos fragmentos fueran borrosos. Los intentos de censura levantaron vivos debates en los medios de comunicación sobre la libertad de expresión.

El festival de cine tuvo también este año un papel importante como impulsor de debates públicos en la sociedad cultural indonesia, sobre todo entre los cineastas locales. A consecuencia de ello, diversas universidades organizan minifestivales de cine.

Timor Oriental celebró su primer East Timor Human Rights Documentary Film Festival. El festival fue el principal componente cultural de la celebración del día de la independencia el 20 de mayo de 2002. El festival se prolongó durante nueve días, durante los cuales se proyectaron cincuenta películas sobre Timor Oriental. Las producciones provenían de todas partes del mundo. Ocho películas se doblaron al idioma local. En Dili, más de 50.000 personas acudieron al festival. En las zonas rurales, unas 85.000 personas vieron las funciones cinematográficas.

Hivos apoyó a los dos festivales de cine en 2002 con 32.500 euros.

capital inicial a dos nuevas entidades bancarias rurales. Ambas entidades se orientan sobre todo a las pequeñas empresarias.

Arte y cultura

En el año del informe, Hivos encargó estudios sobre la situación del arte y la cultura en Sri Lanka e Indonesia, que tuvieron como resultado la identificación de nuevas contrapartes que apoyan a artistas con intercambios, capacitación y publicaciones sobre arte.

Género, mujeres y desarrollo

En Timor Oriental, la contraparte Fokupers y el grupo de presión La'ó Hamutuk incluyen en su agenda la violencia contra las mujeres –sobre todo la violencia doméstica. Es la primera vez en este nuevo país independiente que se responsabiliza, no a un enemigo exterior, sino a personas de la propia comunidad. En la India, Hivos organizó dos reuniones con contrapartes sobre la integración del género en sus programas regulares.

Medio ambiente y desarrollo sostenible

En Kirguistán, Hivos tomó la iniciativa para realizar un estudio sobre las posibilidades de aumentar la producción agrícola sostenible. El resultado: aún no se hace mucho, pero hay buenas posibilidades. Sobre ello hablaron, durante un taller, representantes de organizaciones de agricultores, organizaciones ecologistas y la administración pública. En el transcurso de 2003, Hivos apoyará nuevas iniciativas en este ámbito. Un estudio parecido realizado a principios de 2002 en Timor Oriental conllevó la creación de una plataforma para el uso sostenible de la tierra. Esta plataforma, HASATIL, se concentrará en ofrecer información y en ejercer presión política y abogacía. También en 2002, Hivos desempeñó un papel activo en el debate celebrado en los Países Bajos sobre la tecnología genética. Hivos colabora estrechamente con organizaciones en la India y Filipinas que siguen de cerca la introducción de cultivos genéticamente manipulados y que distribuyen información sobre los resultados.

www.alliance2015.org Dentro de Alliance2015, Hivos llegó a acuerdos sobre el financiamiento conjunto del programa agrícola y forestal de la contraparte CWS/SVA en Jharkand, la India. En Timor oriental, Alliance2015 estudia las posibilidades para cooperar en el ámbito de la agricultura sostenible.

Derechos humanos y SIDA

Las relaciones sociales en Indonesia empeoraron en 2002. Determinados grupos musulmanes se radicalizaron, la influencia del Islam en la vida cotidiana aumentó y la actitud frente a los seguidores de otras religiones se endureció. Algunas contrapartes de Hivos como KPI, SPP QT y ELSAM ofrecen un contrapeso a esta situación. Se esfuerzan activamente por la cooperación entre agricultores, mujeres y otros grupos con diferentes trasfondos religiosos y étnicos.

En 2002 fueron positivas las conversaciones de paz entre los Tigres Tamil y el gobierno en Sri Lanka. Después de casi veinte años de guerra y más de 60.000 muertos, parece que la violencia bélica ha cesado definitivamente. Ello brindó nuevas posibilidades para trabajar en la reconstrucción y el desarrollo en las zonas antes peligrosas del norte y del este. Hivos pudo entablar nuevas relaciones con organizaciones que se concentran en el desarrollo económico y de este modo quieren contribuir al proceso de paz.

El clima político empeoró en Kazajistán y en Kirguizistán. En 2002, el presidente kazajo Nazarbajev visitó los Países Bajos. Durante su visita, Hivos invitó al líder de la organización de derechos humanos KIBHR. Éste informó a los medios de comunicación, a los parlamentarios y al gobierno sobre la violación de los derechos humanos en este país del Asia Central (véase 5.2.1).

www.bureau.kz

www.welcome.to/gaya Una nueva contraparte de Hivos es Gaya Nusantara, una organización que lucha por la emancipación de los homosexuales en Indonesia. En el marco de la lucha contra el SIDA, Hivos apoyó en la India el fortalecimiento de la capacidad de organizaciones de autoayuda de trabajadores del sexo.

30/02

4.2.4 Sureste de Europa

Reforzar los lazos sociales y fomentar la reconciliación entre diferentes grupos de la población: éstos son los objetivos de Hivos en el Sureste de Europa. En 2002, Hivos destinó 2,2 millones de euros a las actividades de 12 organizaciones, entre ellas una nueva, que se esfuerzan por lograr estos objetivos. Las contrapartes estratégicas IKV, Avalon y Milieukontakt Oost-Europa fueron canales importantes para el apoyo de Hivos.

www.ikv.nl

www.avalon.nl

www.milieukontakt.nl

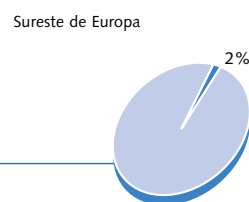
CIFRAS CLAVE PARA SURESTE DE EUROPA

importes en miles de euros	2001	2002
Gastos	2.181	2.296
de los cuales a cuenta del PCF	2.142	2.251
Número de contrapartes	11	12
Número de proyectos	21	26

Fondos de Hivos por región



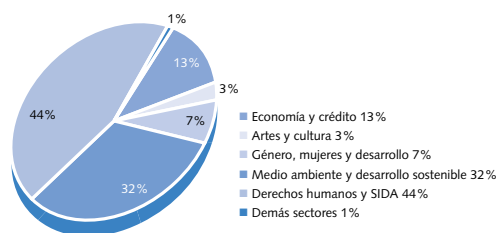
Contrapartes de Hivos por región



Hivos apoya a organizaciones en:

Albania Bosnia-Herzegovina Kosovo Macedonia
Moldavia Montenegro Serbia

Gastos en el Sureste de Europa por prioridades de política:



En el año del informe, el programa del Sureste de Europa recibió una evaluación positiva. Hivos decidió proseguir al nivel actual con este programa aún joven hasta 2006. La evaluación fue positiva sobre las actividades de fortalecimiento social. Se formularon dudas sobre algunos proyectos de lucha directa contra la pobreza. Hivos siguió las recomendaciones del informe y ello conllevó una fuerte reducción de los gastos en el sector de economía.

Los desarrollos en la región siguen siendo muy dispares. Es evidente que el proceso de democratización aún requiere mucha atención. En Macedonia, las elecciones dieron como resultado una coalición de gobierno de partidos moderados, principalmente étnicos. En Kosovo, ahora los representantes de la minoría serbia también toman parte en la administración. Pero los resultados de las elecciones en Bosnia-Herzegovina mostraron a finales de 2002 un desarrollo inverso: allí, volvió a aumentar la influencia de los partidos nacionalistas. Y en Serbia se evidenció sobre todo lo divididas que están las fuerzas democráticas en la era post-Milosevic.

Medio ambiente y desarrollo sostenible

A finales de 2002, Hivos encargó que se evaluara el programa que realizó Avalon para reforzar la agricultura orgánica. El informe formula interesantes recomendaciones para desarrollar más este programa. Milieukontakt Oost-Europa trabajó sin cesar para reforzar a los grupos ecológicos en Albania, Macedonia y Moldavia. A fin de incrementar la conciencia ecológica de la población se recalcó mucho la educación medioambiental. Y con ello se logró cierto resultado: se organizaron acciones precavidas que llamaban la atención de las administraciones sobre su política medioambiental y la ejecución de la misma.

Derechos humanos y SIDA

Hivos financia sobre todo actividades que aspiran a reconciliar a los diferentes grupos de la población y a tender puentes entre ellos. El Proyecto Interétnico en Gostivar tuvo tanto éxito que Hivos y la contraparte IKV prepararon iniciativas similares en otras ciudades étnicamente divididas de Macedonia. La colaboración entre IKV e Hivos en las zonas conflictivas del Sureste de Europa transcurre favorablemente. Sobre la base de estas experiencias positivas, Hivos e IKV decidieron entablar, a partir de 2003, un acuerdo programático plurianual para esta región. En los Países Bajos, esta colaboración dio lugar a la publicación de un informe Srebenica previo al estudio del NIOD (Instituto holandés para la documentación de guerra). Dicho informe de IKV permitió oír las voces de los afectados de Srebenica en el debate público en los Países Bajos.

Junto con la contraparte COC, Hivos hizo un inventario de las numerosas organizaciones jóvenes de homosexuales y lesbianas en la región. Ello ha de desembocar en un plan plurianual para apoyar el fortalecimiento de la capacidad de dichas organizaciones.

www.coc.nl

31/02



Mujeres de Kosovo

En la lucha entre los albaneses kosovares y los serbios, las mujeres albanesas de Kosovo fueron violadas sistemáticamente. El Centro para la Protección de Mujeres y Niños señaló este hecho a la atención de la comunidad internacional. El diario de guerra de la directora de este centro, Sevdie Ahmeti, desempeñó un papel importante en este sentido. La directora fue nombrada por Human Rights Watch monitorea de los derechos humanos de 1999 por su trabajo y su libro. Desde mediados de 1999, el centro se ocupa de las violaciones durante la guerra, ayudando a miles de mujeres afectadas y a sus familiares en el proceso de superar sus experiencias traumáticas. Asimismo, la organización se esforzó para que el tribunal de Yugoslavia dedicara especial atención al uso de la violación como arma en la guerra. Según el centro, el tribunal tenía que clasificarlo como genocidio. La presión ejercida tuvo éxito. La siguiente tarea del centro fue procurar que las mujeres albanesas acudieran a testificar a La Haya. Cinco mujeres se atrevieron a dar este difícil paso. Una vez acabadas sus declaraciones no pudieron regresar por razones de seguridad y recibieron cobijo en otros lugares de Europa.

El Centro también se ocupa de la acogida de mujeres que son víctimas de la violencia doméstica. Además, emprende acción contra la prostitución forzada y la trata de mujeres.

Hivos apoyó el proyecto 'violación como arma de guerra' del Centro con un importe de 60.000 euros. El HOM estuvo implicado como intermediario.



5 Actividades en el Norte

32/02

Tanto en los Países Bajos como en Europa Hivos colabora a menudo con otras organizaciones sociales y de ayuda al desarrollo. Desde el punto de vista de Hivos, la cooperación internacional es algo más que cooperación al desarrollo. Hivos elige a sus contrapartes (sociales) en parte sobre la base de su experiencia y sus conocimientos en los principales ámbitos de política de Hivos, y en parte sobre la base de su posición dentro de estos ámbitos. La cooperación de esta manera amplía la base de apoyo dentro del propio país y hace que la presión política y la educación sean efectivas. Para Hivos, la cooperación a escala europea desempeña un papel cada vez más importante.

5.1 Cooperación en Europa

5.1.1 Alliance2015

www.alliance2015.org Alliance2015 debe su nombre a los objetivos de desarrollo del Milenio de la ONU. El principal objetivo es reducir a la mitad en 2015 el número de personas que viven en la pobreza absoluta.

www.concern.ie Alliance2015 fue fundada en noviembre de 2000. Las organizaciones miembro son Concern (Irlanda), Deutsche Welthungerhilfe (Alemania), Ibis (Dinamarca) e Hivos (Países Bajos). Desde junio de 2002, Alliance2015 se ha reforzado con la organización italiana CESVI.

www.welthungerhilfe.de

www.ibis.dk

www.cesvi.it La organización Alliance existe casi totalmente gracias a las aportaciones de sus organizaciones miembro. Tan sólo dispone de una pequeña secretaría y una presidencia cambiante, que en 2002 asumió Concern.

Fuerza y diversidad

Alliance2015 es para Hivos la principal asociación estratégica con otras organizaciones en Europa. La cooperación se centra tanto en coordinar las actividades en Europa como en cooperar en el Sur. Las organizaciones que forman parte de Alliance trabajan en el ámbito de la ayuda estructural pero también en el de la ayuda humanitaria. Todas ellas comparten los mismos puntos de partida y

valores (seculares), pero se distinguen en cuanto a sus puntos fuertes y su experiencia. Esta diversidad es a la vez la fuerza de Alliance2015: los miembros se complementan bien y la asociación lo aprovecha al máximo.

Las organizaciones se reúnen entre dos y tres veces al año para intercambiar experiencias y explorar las posibilidades de cooperación. Esto se realiza en tres grupos de trabajo: Comunicación y recaudación de fondos privados, Programas y proyectos, y Recaudación de fondos públicos.

Reuniones regionales

Un fuerte estímulo para la cooperación en el Sur fueron las reuniones regionales en África Oriental, Centroamérica, África Meridional y el Sureste de Asia. Representantes de las organizaciones miembro de Alliance intercambiaron sus experiencias en estas regiones y debatieron las posibilidades de cooperación. En la India, Hivos, Deutsche Welthungerhilfe (DWHH) y Concern cooperan en el ámbito institucional ya desde el inicio de Alliance2015. A principios de 2003, CESVI se unirá a esta cooperación. En el África Meridional, los miembros de Alliance iniciaron una cooperación en torno al tema de VIH/SIDA. Ibis e Hivos son en este caso los impulsores. En Mozambique –el único país en el cual trabajan todos los miembros de Alliance– se está incrementando con cautela la cooperación.

Consortios

Las organizaciones de donantes colaboran también en consorcios, a fin de coordinar entre sí el apoyo financiero que conceden a las contrapartes del Sur. Los consorcios se forman también para tener mayores posibilidades de éxito en la consecución de fondos externos, por ejemplo de la Comisión Europea.

En 2002, la Comisión Europea aprobó tres proyectos de consorcios que Hivos presentó, junto con los miembros de Alliance. En total, la UE contribuye con 4,7 millones de euros a estos proyectos. Dos años después del inicio de Alliance2015, la colaboración empieza a dar claramente frutos (financieros).

Proyectos de información

Uno de los proyectos de consorcio es una campaña de Alliance2015 que se llevará a cabo en los Países Bajos, Alemania e Irlanda: 'School is the best place to work' (La escuela es el mejor lugar para trabajar). La campaña de tres años quiere dejar claro que la pobreza no ha de ser nunca una excusa para impedir que los niños vayan a la escuela. Es inaceptable eliminar tan sólo las formas peligrosas del trabajo infantil: todo niño tiene derecho a la enseñanza.

En septiembre, un grupo de educadores holandeses visitó la contraparte india MVFoundation. Iban acompañados por representantes de Landelijke India Werkgroep, Algemene Onderwijsbond, FNV, la Humanistische Omroep y Alliance2015. MVF demuestra de forma convincente que es posible poner fin al trabajo infantil a través de un enfoque conjunto a nivel comunitario. Con ayuda de voluntarios, la organización localiza a todos los niños (trabajadores) y se encarga de que puedan acudir a la escuela.

[www.schooldebestewerk
plaats.org](http://www.schooldebestewerkplaats.org)

Un proyecto de información más pequeño de Alliance2015 fue el documental 'Blood Diamonds Forever?'. La película muestra cómo se elude la prohibición de comerciar con diamantes procedentes de Angola. Esta iniciativa de Ibis fue emitida con éxito por la televisión danesa y fue exhibida en el festival internacional de documentales de Cannes.

33/02



Alliance2015

www.alliance2015.org

Alliance 2015

towards the eradication of poverty

- Alliance2015 es una plataforma de cooperación pragmática de Concern (Irlanda), Ibis (Dinamarca), Deutsche Welthunger Hilfe (Alemania), Cesvi (Italia) e Hivos.
- Gastos conjuntos en 2001 242 millones de euros
- Destinados a la lucha estructural contra la pobreza (54%), la ayuda de emergencia (37%) y la presión política, la educación y la información (9%),
- En África (42%), Asia (32%), América Latina (20%) y Europa Oriental y el Maghreb (6%).
- Ingresos: 61% procedente de los recursos públicos y 39% de recursos privados.

5.1.2 Eurostep

www.eurostep.org Eurostep es una red de diecinueve organizaciones europeas de ayuda al desarrollo con un carácter secular. Novib e Hivos son las dos organizaciones miembro holandesas. Eurostep intenta influir en las políticas administrativas, sobre todo a nivel de la UE, prestando especial atención al lugar que ocupa la cooperación al desarrollo en las mismas.

Convención Europea

En 2002, la UE decidió integrar la cooperación al desarrollo en la política general exterior. Disolvió el Consejo de Cooperación al Desarrollo (el órgano de consulta de los dirigentes europeos) y subordinó al Comisario europeo de cooperación al desarrollo a su colega de relaciones exteriores. Hivos y Eurostep consideran que estos cambios suponen un paso atrás. Ambas organizaciones proponen un refuerzo de la posición de la cooperación al desarrollo en la Convención Europea, el documento en el que la UE establece sus puntos de partida para la política futura. Desde el punto de vista financiero, la UE es el principal donante del mundo. Ello ha de quedar reflejado, según Eurostep, en la política y los puntos de partida ideológicos de la UE.

La UE y el Sur de Asia

www.saape.org Una actividad importante de Eurostep –junto con redes de organizaciones sociales en el Sur– es el monitoreo de la calidad y la eficacia de la ayuda de la UE. Los iniciadores son las organizaciones miembro de Eurostep. Hivos toma la iniciativa en la presión política en torno a relaciones entre la UE y el Sur de Asia, junto con SAAPE (South Asian Alliance for Poverty Eradication). SAAPE existe desde 2000 y quiere ejercer influencia tanto en los propios gobiernos como en la política internacional. Para tal fin, la red pide apoyo de las organizaciones europeas de ayuda al desarrollo. En septiembre, SAAPE organizó una reunión en Nepal con representantes nacionales procedentes del Sur de Asia. También participaron representantes de Eurostep y Eurodad. Juntos acordaron organizar actividades de presión política en torno a ALA, el marco de política para las relaciones de la UE con Asia y América Latina, que se fijará en 2003. A principios de noviembre, una delegación de SAAPE viajó a Bruselas para mantener conversaciones con diputados europeos. SAAPE les llamó la atención sobre el hecho de que la UE ha desatendido siempre a Asia y no parece ser consciente de la pobreza en la región. El resultado fue una audiencia oficial sobre ALA en el Parlamento Europeo a principios de 2003.

5.1.3 Demás redes

Comité de Enlace ONG-UE

El Comité de Enlace ONG-UE (LiCo) es la red coordinadora de organizaciones europeas de ayuda al desarrollo. Cada uno de los quince Estados miembros tiene una Plataforma Nacional, y en total hay novecientas organizaciones afiliadas. Hivos es miembro de la junta directiva de la Plataforma Holandesa.

En 2002, el LiCo completó la mayor parte del debate interno sobre la renovación. Finalmente, el 30 de enero de 2003 se creó un nuevo órgano de coordinación: Concord. Las Plataformas Nacionales seguirán existiendo, pero ahora catorce redes europeas –como Eurostep y Eurodad– pueden unirse también a la nueva estructura. Los grupos de trabajo existentes de ‘financiamiento’ y ‘educación en materia de desarrollo’ se complementarán con grupos temáticos, que casi siempre están bajo la dirección de una de las redes. Hivos cree que con ello se ha establecido una buena base para una renovación necesaria, que ha de conllevar una mejor cooperación entre las redes en Bruselas y un refuerzo del papel político frente a la Comisión Europea (CE).

También en 2002, Hivos asumió la presidencia del grupo de trabajo de Financiamiento, que se concentra sobre todo en el cofinanciamiento europeo. Lleva a cabo consultas regulares con el departamento correspondiente de la CE. Una vez más, la tramitación de las solicitudes de subvención sufrió graves retrasos: una media de tan sólo un veinte por ciento de las solicitudes fue aceptada. A principios de 2003 se tiene prevista una nueva reorganización, en la que una gran parte de la plantilla de la UE de Bruselas se trasladará a las delegaciones de la UE (embajadas). Aún se desconocen las consecuencias que ello tendrá para el cofinanciamiento europeo. Para adquirir claridad al respecto, el grupo de trabajo de Financiamiento organizará a mediados de 2003 un amplio seminario sobre el futuro del cofinanciamiento de la UE.



Eurodad

Hivos es miembro activo y forma parte de la junta directiva de Eurodad, la red europea sobre deuda y desarrollo. De las 45 organizaciones europeas de ayuda al desarrollo afiliadas, 10 tienen sede en los Países Bajos. Junto con las demás organizaciones holandesas de cofinanciamiento, Hivos está sobre todo implicada en el proyecto EPEP, que apoya a organizaciones sociales del Sur en los debates sobre los Planes nacionales Estratégicos de Reducción de la Pobreza (PRSP). Se han lanzado muchas críticas contra estos PRSP, y las organizaciones de Sur han desarrollado sus propias alternativas para luchar contra la pobreza. Por ejemplo, la red SAAPE (véase 5.1.2), que en cooperación con EPEP/Eurodad, organizará el año que viene una conferencia sobre estrategias para luchar contra la pobreza en el Sur de Asia.

www.eurodad.org

35/02

IHEU

Desde hace tiempo, Hivos forma parte de la red humanista internacional IHEU (International Humanist and Ethical Union). Hivos apoya el Fondo de Relacionamento de la IHEU a favor de las organizaciones sociales de orientación humanista en el Sur que luchan contra la intolerancia religiosa y la discriminación cultural.

En julio de 2002, se cumplía el cincuenta aniversario de la existencia de la IHEU y ello se celebró con el congreso 'All different, all equal' en Noordwijkerhout (véase 5.2.2). Hivos contribuyó activamente a este acontecimiento.

www.iheu.org

5.2 Cooperación en los Países Bajos

5.2.1 Información, educación y presión política

Hivos coopera estrechamente con otras organizaciones sociales en sus actividades holandesas de presión política, educación e información. Tanto con otras organizaciones de ayuda al desarrollo como con organizaciones que tienen otras especialidades, por ejemplo, organizaciones que son expertas en economía y crédito, medio ambiente y desarrollo sostenible, arte y cultura, mujeres, derechos humanos, SIDA o TIC.

Actividades de presión política

El nuevo marco de política del programa de cofinanciamiento (PCF) recalca la importancia de la presión política y la educación en el Norte. Teniendo en cuenta su perfil, su red y su pericia

específica, Hivos decidió que a partir de 2002 otorgaría un lugar destacado a cuatro temas en las actividades de presión política:

- www.koffiecoalitie.nl - Café. La Coalición internacional del café se esfuerza por mejorar las condiciones laborales en las plantaciones de café y lograr una distribución más justa del dinero que se gana en la cadena del café. En esta presión política, Hivos colabora entre otros con Novib, Max Havelaar, FNV y las "tiendas del mundo" (tiendas de comercio justo). ZNF se encarga de la secretaría de la coalición (véase 5.2.5). Hivos financió dos documentales sobre 'café'.
- www.novib.nl
- www.maxhavelaar.nl
- www.wereldwinkels.nl
- Biodiversidad. En 2002, Hivos prosiguió sin descanso con sus actividades de presión política contra la introducción de cultivos genéticamente manipulados (véase 4.1.3).
- www.amnesty.nl - Defensores de los derechos humanos. Hivos colaboró con la sección holandesa de Amnistía Internacional en una campaña a favor de la protección de los activistas de los derechos humanos (véase 4.1.6).
- Libertad de expresión. Al final del año del informe, Hivos preparó una campaña de presión política que se concentra en la libertad de expresión. La presión política abarca los ámbitos de política de cultura, TIC y derechos humanos.

Wereldburgers.nl

www.wereldburgers.nl En dos ocasiones, Hivos se unió con convicción a la coalición Wereldburgers.nl: para las elecciones de mayo de 2002 y para las elecciones del 22 de enero de 2003. En esta plataforma estaban reunidas casi setenta organizaciones nacionales y regionales que abogaban por un acuerdo de gobierno que demostrara tener en cuenta intereses que fueran más allá de las fronteras holandesas. Wereldburgers.nl hizo un llamamiento a los políticos para una mayor coherencia y una política realmente ajustada a las necesidades de los ciudadanos mundiales. El 17 de junio, la plataforma organizó un debate sobre la formación del gobierno. Hivos también participó en la acción electoral 'Gaat het in Mei om de Wereld van Jou?' (¿Las elecciones en mayo tratan sobre tu mundo?). Estuvo presente con oradores y material de información en la manifestación del 20 de abril.

Conferencia de África

www.evertvermeerstichting.nl Durante la conferencia anual de África de la Fundación Evert Vermeer, Hivos organizó cinco talleres: 'Zimbabwe y la (im)potencia de la comunidad internacional', 'Microcréditos en Uganda', 'Democratización en Zambia', 'El impacto de la tecnología genética en el África Meridional y Oriental' y 'Debate electrónico con África, trasfondo y práctica'. Además, Hivos ofreció un programa cultural sobre el Zanzibar International Film Festival.

Cine, fotografía y poesía

www.iffrotterdam.nl Durante el Festival Internacional de Cine de Rotterdam, las relaciones de Hivos tuvieron la oportunidad de presenciar el estreno mundial de la película indonesia 'Whispering Sands' de Nan T. Achnas.

www.kit.nl Junto con el Instituto Real de los Trópicos y la Organisatie Latijns-Amerika Activiteiten, Hivos organizó una concurrencia presentación del especial álbum de fotografías con CD 'Van de tijd en de Tropen/Del Tiempo y el Trópico - Honduras'. El escritor Julio Escoto y el músico Guillermo Anderson de Honduras y el fotógrafo holandés Hannes Wallrafen hablaron aquella noche sobre la inspiradora creación de este proyecto. Las fotografías de Hannes Wallrafen se pudieron ver asimismo durante la manifestación fotográfica Noorderlicht en Leeuwarden, que también contó con apoyo de Hivos.

www.noorderlicht.nl
www.poetry.nl Como es tradicional, Hivos apoyó también este año los festivales Poetry International y Wereld Muziek Theater Festival.

Los estudiantes de la Escuela de Bellas Artes de Utrecht diseñaron junto con estudiantes de la India, Zimbabue, Costa Rica y el Sureste de Europa el juego de computadora 'The Digital Divide Game', que permite a los jugadores –en su mayoría jóvenes– conocer las consecuencias del 'abismo digital'. Hivos lanzará el juego en 2003.



Stop Aids Now!

www.stopaidsnow.nl



- StopAidsNow!: una iniciativa del Fondo de SIDA, en colaboración con ICCO, Memisa, Novib e Hivos, dirigida a la lucha (preventiva y curativa) contra el SIDA en los países en vías de desarrollo.
- Ingresos netos disponibles para las contrapartes: 2,9 millones de euros.
- Gastos de SAN! en 2002 para Hivos: 0,41 millones de euros para 10 organizaciones,
- de los cuales el 43% en África, el 23% en América Latina y el 34% en Asia.



Cultivos genéticos

Durante el 'International Day of Farmers' Struggle' (17 de abril), Hivos y FoEI organizaron la conferencia 'GMO's, liability, TRIPS and the struggle for Farmers' rights'. La conferencia fue bien recibida y los estudios nacionales que presentaron los ponentes del Sur ofrecieron mucha información nueva. En agosto de 2002, los estudios se compilaron en la publicación 'El mundo como un terreno de pruebas', que se distribuyó en los Países Bajos y en Europa. Asimismo, la publicación se distribuyó durante la WSSD en Johannesburgo y entre las contrapartes de Hivos. A iniciativa de Milieudefensie se creó la 'Platform 31 Augustus' una colaboración de treinta organizaciones entre las que se encuentra Hivos, que pidió atención para la WSSD por medio de una manifestación y la construcción del "puente de Johannesburgo" en la plaza de Dam. Hivos distribuyó en esta ocasión de forma lúdica información sobre tecnología genética y la crisis del café. Además, Hivos apoyó la realización de un documental sobre la biopiratería para 'Earth Report' de BBC World, sobre la base del documental zimbabuense 'Biopiracy'.

www.foei.org

www.milieudefensie.nl

Atención para los derechos humanos

También este año, Hivos prestó atención a países y regiones en los que trabajan sus contrapartes y en los que no se respetan los derechos humanos fundamentales. En Zimbabue, Kazajistán, Kirguistán y Guatemala se viola enormemente la libertad de expresión, la libertad de organización, el derecho a la autodeterminación y los derechos sexuales. A finales de enero, la Plataforma contra la Impunidad, de la cual forma parte Hivos, organizó un debate y una exposición sobre las violaciones de los derechos humanos en Guatemala. En marzo, Hivos organizó, junto con el NIZA (Instituto holandés para el África Meridional) y el PvdA (partido socialdemócrata holandés) un debate sobre la situación en Zimbabue que contó con una buena asistencia. Las elecciones presidenciales en dicho país estuvieron dominadas por las amenazas y las intimidaciones. Con motivo de la vista estatal a los Países Bajos del presidente de Kazajistán, Nazarbayev, Hivos pidió junto con la contraparte Kazakhstan International Bureau for Human Rights, que se prestará atención a la situación de los derechos humanos en este país del Asia Central.

www.niza.nl

www.bureau.kz

www.coc.nl El primer año de la cooperación con la organización gay COC, un nuevo socio estratégico, dio frutos en el ámbito de la comunicación. Con el apoyo financiero de Hivos, el COC realizó 'Achter Elke Kleur', un vídeo innovador sobre inmigrantes y homosexualidad.

Género y globalización

www.fen-netherlands.nl En noviembre la Feminist Economics Network in the Netherlands organizó en La Haya el seminario 'Gender Tools for Development, A feminist Economics Perspective on Globalisation'. Hivos estuvo representada en un panel, que refutó cinco mitos sobre la relación entre género y globalización.

Hivos Online

www.hivos.nl Hivos utiliza activamente los nuevos medios de comunicación. 'Hivos Online' ofreció, también este año, una gran variedad de noticias sobre Hivos, sus contrapartes y la cooperación internacional. La base de datos con información sobre todas las contrapartes de Hivos es accesible para todo el mundo. El resultado es que la página atrae a más de 10.000 visitantes al mes.

www.hivos.org A finales de 2002, Hivos abrió su ventanilla digital para solicitudes de apoyo. Esta ventanilla está abierta para (posibles) contrapartes del Sur y para particulares y organizaciones holandeses. Allí encontrarán una hoja de autoevaluación vinculada a la posibilidad de presentar una solicitud online.

5.2.2 Colaboración con organizaciones humanistas

www.human.nl
www.humanistischverbond.nl Hivos forma parte del movimiento humanista y quiere desempeñar un papel activo en él. A finales de 2001 se creó la Alianza Humanista, entre cuyos miembros se encuentran Hivos, la Alianza Humanística (HV), Humanitas, Human, HOM, la Universidad de Humanística y la fundación Humanistisch Vormings Onderwijs. El papel de Hivos dentro de esta asociación es pedir atención por la dimensión internacional del humanismo. Comités de Hivos, comunidades del HV, grupos locales de Humanitas y "tiendas del mundo" de ABAL presentaron nuevamente en sus regiones el trabajo de Hivos ante el público.

All different, all equal

www.iheu.org Del 3 al 6 de julio, las organizaciones humanistas organizaron en los Países Bajos el congreso conmemorativo de la International Humanist and Ethical Union (IHEU). El congreso tuvo un tono aún más festivo debido a la presencia del primer ministro Wim Kok en la ceremonia de apertura. El ex ministro de Cooperación al Desarrollo Jan Pronk y el filósofo de derecho islámico Abdullah Annaïm fueron algunos de los prominentes ponentes. Con el lema de 'All different, all equal' (todos diferentes, todos iguales), humanistas de muchos países debatieron sobre los retos del siglo XXI. Hivos ofreció una importante contribución con talleres sobre género, mujeres y desarrollo, sobre homosexualidad y sobre arte y cultura. Además invitó a importantes oradores del Sur y financió los gastos de viaje de (jóvenes) activistas humanistas del Sur.

Humanismo e Islam

www.uvh.nl A partir del 1 de septiembre, la Universidad de Humanística ha incorporado la cátedra Ibn Ruschd sobre Humanismo e Islam, creada por la fundación Socrates con apoyo de Hivos. La cátedra se centra en la relación entre derechos humanos, ciudadanía y sociedad. Concretamente: sobre el lugar del Islam en una sociedad pluriforme y secular. Este tema es más actual que nunca desde los sucesos del 11 de septiembre.

Humanitas

www.humanitas.nl Muchos problemas con los que se encuentra Humanitas en los Países Bajos tienen sus raíces en problemas sociales en el Sur. Por ello, Hivos y Humanitas estrecharon sus lazos mutuos. A finales de agosto, el director de Humanitas, Marius Ernsting, viajó a Suráfrica y Zimbabue, donde visitó a contrapartes de Hivos que luchan por la prevención del SIDA, los derechos sindicales y los derechos de la mujer. A su vez, Hivos tendrá la oportunidad de conocer más a fondo las experiencias de Humanitas a lo largo del próximo año.

Paquete de aprendizaje sobre Kuleana

La fundación Humanistisch Vormings Onderwijs produce un paquete de aprendizaje sobre la contraparte tanzana de Hivos Kuleana. Kuleana trabaja desde la perspectiva de los derechos de los menores en la acogida y la escolarización de niños de la calle. El paquete de aprendizaje va destinado a las escuelas básicas de los Países Bajos y se compone entre otras cosas de una cinta de vídeo sobre Kuleana. Las grabaciones tuvieron lugar en 2002. El vídeo y el paquete de aprendizaje estarán listos a mediados de 2003.

www.hvo.nl

5.2.3 Recaudación de fondos

Tanto la índole de sus actividades como los acentos específicos de su política hacen que Hivos no sea una organización orientada típicamente a la recaudación de fondos privados. Sin embargo, Hivos considera importante, para la transparencia, que desde 2001 esté en posesión de la marca de calidad de CBF.

www.cbf-keur.nl

Recaudación de fondos institucional

Una parte importante de los fondos privados que recauda Hivos procede de donativos de otras organizaciones privadas. En 2002, esta recaudación de fondos institucional contribuyó con casi 1,4 millones de euros al financiamiento de actividades específicas de contrapartes de Hivos. Aportaciones importantes procedieron de Simavi, SAN! y los miembros de Alliance2015, DWHH y Concern. Un componente especial de la recaudación de fondos institucional de Hivos es Stop Aids Now! (SAN!), una colaboración entre el Fondo del SIDA y cuatro organizaciones de ayuda al desarrollo, entre ellas Hivos. SAN! generó en el segundo año de su existencia casi 3 millones de euros para sus contrapartes. Hivos recibió una sexta parte de este importe.

www.stopaidsnow.nl

Plan Norte-Sur

Un 'punto de venta único' lo constituye el Plan Norte-Sur de Hivos y el banco Triodos Bank. Ahorradores privados pueden participar en la concesión de créditos a actividades económicas en el Sur a través de la Cuenta de Ahorro Norte-Sur. En 2002, los ahorradores del Plan Norte-Sur pusieron a disposición un importe de 10,5 millones de euros, lo que supone un 22 por ciento más que en 2001. El importe total de las Garantías Norte-Sur se mantuvo al mismo nivel: 1,1 millones de euros. El principal garante es la empresa de recogida de ropa KICI que destinó el 4,5 por ciento de sus beneficios (este año más de 52.000 euros) al Plan Norte-Sur.

www.triodos.nl

39/02

www.kici.nl

Fair Share Fund

A finales del año, Triodos Bank lanzó en cooperación con Hivos el nuevo Triodos Fair Share Fund. El fondo invierte parte de su capital en instituciones microfinancieras del Sur, entre las cuales hay contrapartes de Hivos. Los inversores pueden participar con capital de riesgo. A la larga el fondo espera poder utilizar las ventajas fiscales que ofrece la nueva norma Invertir Social y Éticamente.

TABLA 8 RECAUDACIÓN DE FONDOS DE HIVOS EN 2001 Y 2002

<i>importes en miles de euros</i>	2001	2002
Donaciones		
Donativos	321	337
Legados	29	88
Total privados	350	425
Fondos institucionales	2.693	1.718
Total	3.043	2.143
Préstamos		
(antes) Fondo general de préstamos	87	87
Cuenta de ahorro Norte-Sur	8.601	10.506
Total	8.688	10.593

Donativos particulares

Hivos recibió en 2002 425.000 euros en donativos de donantes privados y de los grupos (humanistas) que forman su base de apoyo. El importe de Donaciones Específicas ascendió a 124.000 euros, de los cuales cerca de 9.000 euros se destinaron al Fondo Cultural de Hivos.

www.bohfoitoch.nl

Cabe destacar la contribución que realiza año tras año el grupo musical Boh Foi Toch, de la región Achterhoek del este de los Países Bajos, junto con el Lionsclub del pueblo de Haaksbergen. En 2002 recaudaron 24.000 euros para Kuleana, la organización tanzana para los derechos del niño. Otro donante llamativo fue este año la fundación Stichting Fonds de Trut. Esta empresa de la discoteca GLBT del mismo nombre en Amsterdam, destina cada año una parte de los beneficios a una buena causa. Hivos destinó la contribución de Trut a un proyecto de información del movimiento homosexual en la antigua Yugoslavia.

5.2.4 Pequeñas actividades sociales

Hivos quiere dar espacio en sus actividades holandesas al financiamiento de pequeñas actividades sociales. Actividades que amplían el debate sobre la implicación de la sociedad en la cooperación internacional. Hivos considera importante la innovación, así como que se ofrezca acceso a grupos que aún no han encontrado el camino hacia los fondos de la cooperación al desarrollo. Por ello, Hivos se alegra de que –desde la reestructuración de la cooperación al desarrollo privada subvencionada– se haya dado más espacio a este tipo de iniciativas de bajo umbral de participación. Un centro de información conjunto sobre cooperación al desarrollo apoya un conjunto pluriforme de oficinas de atención al público. En 2002, Hivos financió 31 actividades (de 128 solicitudes) con un total de casi 105.000 euros.

Young and Posithiv

Hivos da prioridad a proyectos que encajan en su perfil temático específico. 'Young and Posithiv' en Amsterdam es un buen ejemplo. Esta manifestación de varios días ofreció una plataforma a jóvenes de todo el mundo para que intercambiaran experiencias sobre su vida con el SIDA.

www.rt-it.com

También African Colours (Real Time - Inner Time) recibió apoyo: ofrece a artistas africanos espacio para exponer en Internet.

Una categoría aparte son las actividades que emprenden los emigrantes y refugiados. En el año del informe, también Hivos se inició con precaución en este ámbito. Afrik'fest es un ejemplo: un festival africano sobre 'Iniciación en el arte', que presta especial atención a los jóvenes refugiados y a los solicitantes de asilo menores de edad no acompañados.

Nabuur

www.nabuur.nl

Una actividad especial en muchos sentidos es Nabuur. Hivos apoya este programa experimental, que con ayuda de medios de comunicación modernos quiere formar una 'aldea mundial entre (grupos de) personas y/o lugares, en cualquier lugar del mundo'. Las experiencias comunes con temas prácticos y problemas son el aglutinante de Nabuur.

5.2.5 GOM y ZNF

Plataforma Conjunta de las Organizaciones de Cofinanciamiento

En la Plataforma Conjunta de las Organizaciones de Cofinanciamiento (GOM) las OCF deliberan sobre todas las cuestiones relacionadas con el programa de cofinanciamiento. La GOM tiene como objetivo coordinar las actividades de las OCF y facilitar la cooperación y el intercambio de información. Asimismo, la GOM consulta periódicamente con la Dirección de Desarrollo Social e Institucional (DSI) del Ministerio holandés de Asuntos Exteriores. La GOM es, junto con la DSI, el órgano que ha formulado las tareas del Comité Directivo de Evaluación del Programa de Cofinanciamiento (véase 6). Finalmente, las OCF reunidas en la GOM emprenden acciones dirigidas a los políticos y al público sobre temas relacionados con la cooperación al desarrollo (privada). La GOM tiene una pequeña secretaría profesional. La presidencia de la GOM se turna cada año y en 2002 estuvo a cargo de Jack van Ham, director general de ICCO.

Sistema de calidad de la GOM

En 2002, la GOM se preparó para los cambios que serían necesarios cuando entrara en vigor el nuevo marco de política del PCF en 2003. En la GOM ha de surgir un equilibrio nuevo y viable

entre las OCF. A fin de cuentas, éstas han de competir más que nunca en cuanto a calidad, pero también han de cooperar y coordinar más sus actividades entre sí.

La GOM dedicó mucha atención al encargo de cuatro años para el Comité Directivo de Evaluación del PCF. Asimismo, desarrolló el 'Sistema de calidad de la GOM', un sistema coherente de exigencias de calidad mínimas basado en el modelo INK. Las exigencias se refieren a los procesos empresariales y a sus resultados. La certificación ISO constituye una parte y el método de verificación es fijo.

Nuevo sistema de evaluación

El Comité Directivo de Evaluación del PCF completó en el 2002 los últimos estudios de evaluación y redactó su informe final. Dicho informe ocupó un lugar importante en el debate sobre el PCF en el nuevo periodo de subvención 2003-2006. Las recomendaciones del comité directivo se incluyen en una 'agenda de seguimiento', que han de elaborar la GOM y las OCF individuales en consulta con la DSI. Ahora que acababa el mandato del comité directivo, la GOM debía reflexionar sobre el diseño del nuevo sistema de evaluación. Las propias OCF son responsables de ello en el marco de política del PCF; la Inspección de Cooperación al Desarrollo y Evaluación de Política (IOB) verifica la calidad del sistema. La GOM optó por una combinación de evaluaciones conjuntas e individuales de programas, ejecutadas por investigadores externos. Las OCF fijaron una agenda de investigación integrada por siete temas principales para las evaluaciones conjuntas de programas.

Linkis.nl

La GOM estuvo activamente implicada en los preparativos para la creación de un Centro de conocimientos e información sobre la Cooperación Internacional. Esta iniciativa de GOM, TMF (Cofinanciamiento por Temas), COS-Nederland y NCDO quiere dar una (mayor) visión a los ciudadanos del ámbito total de la cooperación al desarrollo. Las organizaciones esperan que con Linkis.nl –el título provisional– podrán estimular iniciativas nuevas y con un umbral de participación más bajo. La puesta en marcha de Linkis.nl está planificada para la primera mitad de 2003.

www.cossen.nl

www.ncdo.nl

Federación Sur-Norte

La Federación Sur-Norte (ZNF) está compuesta por catorce organizaciones privadas holandesas que coordinan entre sí sus campañas y programas. Los temas son desarrollo sostenible, comercio e inversiones internacionales, derechos humanos, salud y comercio justo.

El centro de gravedad dentro de la ZNF se desplaza cada vez más hacia la investigación, la acción y la presión política en torno al comercio internacional y las inversiones. El comercio y las inversiones han de contribuir más a mejorar las condiciones de vida y de trabajo de los trabajadores y pequeños productores en el Sur.

En 2002, la ZNF fue admitida en el nuevo "PCF por Temas" con un programa de cuatro años en el que se evalúan las consecuencias de los acuerdos comerciales de la OMC para los derechos humanos, teniendo en cuenta los acuerdos internacionales vigentes a ese respecto, y se proponen mejoras. En este programa, la ZNF colabora estrechamente con contrapartes sobre todo en el África Meridional.

En diciembre de 2002, la ZNF, la organización de consumidores india CUTS y la Asociación Nacional holandesa de Tiendas del Mundo organizaron una reunión para debatir el papel de las normas laborales y medioambientales en los acuerdos comerciales internacionales. Representantes de Uganda, Botsuana, la India y Europa recalcaron la importancia de las consultas y los acuerdos voluntarios entre los consumidores y productores directamente implicados en el Norte y en el Sur, como condición para lograr unos acuerdos y sanciones más vinculantes a nivel gubernamental.

www.cuts.org

www.wereldwinkels.nl

Coalición internacional del café

La ZNF acoge a la Coalición internacional del café (véase 5.2.1), una asociación del movimiento sindicalista holandés, Novib, Hivos, organizaciones de Comercio Justo y organizaciones eclesiásticas de cooperación al desarrollo. Estudios realizados en Kenia, Guatemala y Brasil han evidenciado que en las plantaciones de café se recortan los derechos sindicales, el uso de pesticidas amenaza la salud y a menudo se acosa sexualmente a las trabajadoras. La Coalición internacional del café se concentra en unas mejores circunstancias laborales en las plantaciones de café y unos mejores ingresos para los caficultores. En 2002, la coalición preparó una amplia campaña dirigida a las empresas tostadoras para que asuman sus responsabilidades de acuerdo con los convenios de la OIT.

www.koffiecoalitie.nl

www.ilo.org

6 Evaluación e inspección

Evaluaciones de programas

Desde hace ya muchos años, las evaluaciones programáticas desempeñan un papel crucial a la hora de valorar el programa de cofinanciamiento (PCF). Las evaluaciones tienen por objeto expresar un juicio sobre las actividades dentro de un ámbito de política. En el periodo 1999-2002, estas evaluaciones programáticas se realizaron bajo la responsabilidad de un órgano independiente, el Comité Directivo de Evaluación del Programa de Cofinanciamiento.

Dos objetivos principales del PCF ocuparon un lugar central en las evaluaciones: fortalecimiento de la sociedad civil y lucha directa contra la pobreza. El comité directivo puso en marcha diversos grandes estudios comparativos en los que se evaluaban los resultados de los programas de las OCF. En ellos se investigaban ámbitos parciales como la lucha contra la pobreza rural, el microfinanciamiento y el fortalecimiento de la sociedad civil.

El mandato del comité directivo concluyó a finales de 2002. En este año había que terminar las evaluaciones y sacar conclusiones. En el último trimestre se publicaron el informe final y los estudios globales sobre el fortalecimiento de la sociedad civil y los servicios financieros.

Asimismo, el comité directivo presentó informes de dos estudios de campo sobre los servicios financieros por parte de contrapartes en Kenia y Sri Lanka. Para Hivos, la principal conclusión fue que estas contrapartes aportan una contribución demostrable a la lucha contra la pobreza. El que estas organizaciones no lleguen a los más pobres es un hecho reconocido y aceptado.

Informe final positivo

Por valiosas que fueron las diferentes evaluaciones, el informe más importante desde el punto de vista político fue el informe final. En él el comité directivo ofrece una opinión final positiva aunque no exenta de críticas, sobre la eficacia del PCF y las OCF. Para gran satisfacción suya, Hivos es mencionada repetidas veces como excepción positiva. Las recomendaciones del comité directivo son: una mayor especialización y prestar más atención a las organizaciones de afiliación y los movimientos sociales, además de las ONG intermediarias. Éstas son desde hace años características del programa de Hivos, y por consiguiente Hivos considera estas recomendaciones sobre todo como un estímulo para seguir por el camino emprendido.

Las conclusiones sobre el fortalecimiento de la sociedad son sumamente relevantes. El comité directivo observa efectos positivos de los programas de las OCF, si bien añade que estos efectos se producen aún demasiado en el ámbito del refuerzo organizativo y no suficientemente a nivel macro. La presión política y el relacionamiento pueden tener efectos en la sociedad en su conjunto y a veces los tienen. Pero en la práctica estudiada se constató que la presión ejercida por las contrapartes no producía suficientes cambios permanentes. Por cierto, el comité directivo no llega a la conclusión de que es preferible suprimir este tipo de actividades. Sólo que es preciso meditar mejor sobre la presión política y el relacionamiento. Hivos colaborará con mucho gusto en dicho proceso.

Evaluaciones de las contrapartes

Las evaluaciones programáticas abarcan todo un ámbito de política. Las evaluaciones a medio plazo se limitan a las organizaciones individuales y sus actividades. Anualmente, Hivos encarga la evaluación del 5 al 10 % de todas sus contrapartes, a equipos de expertos en su mayoría locales. En 2002 se evaluó el 6 % en 48 evaluaciones a medio plazo.

Auditorías

En el sistema de monitoreo de Hivos, la rendición de cuentas financiera de las contrapartes es al menos tan importantes como la rendición de cuentas sobre las actividades. Hivos quiere poder evaluar la gestión financiera de sus contrapartes. Por ello pide unas cuentas anuales integrales de todas las organizaciones con las que mantiene una relación plurianual. Además, todas las cuentas anuales han de ser controladas por un auditor externo. Hivos formula estas exigencias porque las cuentas anuales apoyan a las contrapartes a la hora de llevar una gestión financiera adecuada. Sin embargo, Hivos hace una excepción a esta regla. Las organizaciones que reciben una contribución financiera pequeña o única pueden limitarse a elaborar un informe financiero sencillo. De lo contrario, los gastos de auditoría serían demasiado elevados. Hivos tampoco exige unas cuentas anuales en países donde la calidad de los auditores se considera insuficiente. En total,

TABLA 9 EVALUACIONES DE PROYECTOS POR SECTOR Y REGIÓN EN 2002

	África	Asia	América Latina	Sureste de Europa	Escala mundial	Total	Total en %
Economía y crédito	3	1	1	1	1	7	14%
Arte y cultura	1	2	3	0	0	6	12%
Género, mujeres y desarrollo	3	1	2	0	0	6	12%
Medio ambiente y desarrollo sostenible	0	2	4	1	1	8	16%
Derechos humanos y SIDA	5	8	6	1	1	21	42%
Total prioridades de política	12	14	16	3	3	48	96%
Demás sectores	1	0	0	1	0	2	4%
Total	13	14	16	4	3	50	100%

más del 75 % de las contribuciones de Hivos son cubiertas por un certificado de auditoría externa. Esto ofrece a Hivos – y a otros interesados – una seguridad adicional sobre la calidad de la administración financiera y la legitimidad de los gastos. El auditor no tiene que controlar si los gastos están en línea con los acuerdos establecidos entre Hivos y la organización, de eso se encarga la propia Hivos.

Inspecciones financieras

Las inspecciones financieras que realiza anualmente Hivos en algunas organizaciones constituyen un complemento indispensable al sistema de monitoreo. El inspector financiero juzga la calidad de las contrapartes y la de sus auditores externos. De este modo, Hivos puede constatar si la realidad reflejada en los documentos de las cuentas anuales y el certificado de los auditores cuadra con la práctica.

En 2002 se llevaron a cabo inspecciones en ocho organizaciones en Ecuador, Colombia, Indonesia, Timor Oriental y Suráfrica. El inspector financiero tenía bastantes objeciones en cuanto a las cuatro contrapartes que visitó en Indonesia: unos sistemas mediocres de control presupuestario, una ejecución tardía, un control interno insuficiente y una información incompleta a Hivos. Ello dio motivo a Hivos a enviar una carta a todas las contrapartes indonesias en la que volvió a explicar las exigencias y expectativas en relación con la gestión financiera. Asimismo se instó a las cuatro organizaciones inspeccionadas a que tomaran medidas. Aún se desconoce su reacción, pues las inspecciones se completaron en diciembre. Según las medidas tomadas, Hivos decidirá si emprende más pasos.

Los resultados de las inspecciones en Ecuador y Colombia fueron positivos, aunque se recalca que la organización colombiana ha de mejorar su planificación financiera y su control presupuestario. El inspector visitará de nuevo esta contraparte en 2003.

En Suráfrica, se constató que Interfund no cumplía las exigencias de gestión que impone Hivos a una organización donante local. La conclusión coincidía con el informe de evaluación crítico sobre la cooperación entre Interfund e Hivos. Asimismo, se evidenció una insuficiente calidad de la gestión de Interfund. Hivos ha revisado drásticamente su relación con esta contraparte y la ha reducido a un nivel modesto.

El inspector financiero evaluó también las oficinas regionales de Costa Rica y Zimbabue. Su informe fue positivo para ambas oficinas.

A pesar de las auditorías, el fraude es inevitable, e Hivos es consciente de este hecho. Por desgracia, en 2002, Hivos constató casos de fraude en dos contrapartes africanas, que habían sido cometidos en 2001 o antes. Hivos encargó una auditoría adicional para aclarar los hechos. A continuación, las organizaciones – como primeras perjudicadas – emprendieron pasos para pedir indemnización por los daños sufridos y para evitar que se repitiera el fraude.

7 Cuentas Anuales

Las cuentas anuales y el informe de la dirección 2002 de la Fundación Hivos fueron aprobados el 8 de abril de 2003 por el Consejo de Vigilancia. De acuerdo con los requisitos del Reglamento Financiero, las cuentas anuales fueron previamente controladas por PricewaterhouseCoopers y provistas de un informe de auditoría aprobatorio.

Estas cuentas anuales han sido elaboradas conforme a la Richtlijn Verslaggeving Fondswervende Instellingen (Directiva sobre la elaboración de informes por parte de entidades recaudadoras de fondos).

7.1 Balance a 31 de diciembre de 2002

ACTIVO	31/12/2002	31/12/2001
Inmovilizado material		
Recursos de explotación /edificios, La Haya	592.318	547.798
Ídem, Harare	64.046	65.570
Recursos de explotación /inventario	<u>239.425</u>	<u>220.831</u>
	895.789	834.199
Inmovilizado financiero		
Recursos de caja reservados HTF	10.108.192	8.990.796
Participaciones	<u>1</u>	<u>1</u>
	10.108.193	8.990.797
Créditos gubernamentales a largo plazo		
Gobierno, cofinanciamiento	16.122.906	15.427.716
Fondos públicos adicionales	590.600	1.280.875
44/02 Fondos de la UE	<u>5.093.663</u>	<u>2.046.558</u>
	21.807.169	18.755.149
Créditos gubernamentales a corto plazo		
Gobierno, cofinanciamiento	28.714.549	26.530.082
Fondos públicos adicionales	2.812.499	5.727.587
Fondos de la UE	<u>2.473.073</u>	<u>1.799.418</u>
	34.000.121	34.057.087
Créditos		
Fondo de proyectos de Hivos	559.795	498.253
Activos transitorios	<u>1.573.504</u>	<u>667.264</u>
	2.133.299	1.165.517
Activos líquidos		
Depósitos	35.190	33.935
Bancos y cajas postales	1.163.419	1.903.835
c/c recursos de caja reservados	1.575.190	76.545
c/c reutilización cofinanciamiento	750.075	982.074
c/c cofinanciamiento	-809.303	-117.807
c/c fondos adicionales	855.607	-46.013
c/c fondos de la Unión Europea	-1.090.352	-298.938
Cuentas extranjeras	<u>3.121</u>	<u>53.296</u>
	2.482.947	2.586.927
	71.427.518	66.389.676

En esta página y las siguientes figuran el Balance a 31 de diciembre de 2002 y la Cuenta de Gastos e Ingresos 2002, seguidos por los comentarios generales.

PASSIVO	31/12/2002	31/12/2001
Fondos propios		
<i>Fondos propios disponibles</i>		
Reserva general	-61.163	448.548
Reservas específicas de explotación empresarial	254.341	298.486
Reservas específicas de AKV	3.708.858	3.590.068
	3.963.199	3.888.554
<i>Fondos propios comprometidos</i>		
Fondo activos objetivo	64.046	65.570
Fondo activos explotación empresarial	831.743	768.629
	895.789	834.199
Provisiones	260.859	214.764
Deudas a medio plazo		
Fondo de préstamos general (fondos utilizados)	86.944	87.398
Participación en el Plan Norte-Sur	796.037	755.811
Garantías (expedidas)	9.312.155	8.234.986
	10.195.136	9.078.195
Deudas a corto plazo		
Cuenta corriente a favor de oficinas regionales	61.070	-64.606
Pasivos transitorios	2.438.936	1.476.044
	2.500.006	1.411.438
Compromisos financieros de proyectos a largo plazo		
Programa de cofinanciamiento	16.122.906	15.427.716
Proyectos adicionales	590.600	1.280.875
Proyectos de la UE	5.093.663	2.046.558
Fondo de proyectos de Hivos	249.815	186.036
	22.056.984	18.941.185
Compromisos financieros de proyectos a corto plazo		
Programa de cofinanciamiento	26.296.841	24.028.698
Ídem disponible de recursos liberados	2.385.846	1.581.226
Proyectos adicionales	1.495.210	4.602.529
Proyectos de la UE	1.088.679	1.113.126
Fondo de proyectos de Hivos	350.132	247.215
	31.616.708	31.572.794
	71.427.518	66.389.676

7.2 Cuenta de gastos e ingresos 2002 (importes en miles de euros)

	Presupuesto 2002	Realización 2002	Realización 2001
Ingresos de recaudación de fondos propia			
- Donaciones	273	337	321
- Legados	29	88	29
	<u>302</u>	<u>425</u>	<u>350</u>
Costes de recaudación de fondos propia			
- Costes directos e indirectos de recaudación	34	30	19
- Costes de explotación internos	35	30	29
	<u>69</u>	<u>60</u>	<u>48</u>
% de los ingresos de la recaudación de fondos propia	(23%)	(14%)	(14%)
Disponible de la recaudación de fondos propia	233	365	302
Subvenciones gubernamentales y otras instituciones			
Aportaciones gubernamentales	63.161	62.441	64.260
<i>entre las cuales financiadas por la UE</i>	5.314	3.556	4.009
Aportaciones de fondos institucionales	1.316	1.718	2.693
	<u>64.478</u>	<u>64.159</u>	<u>66.953</u>
Intereses del resultado	102	139	140
Otros ingresos	395	486	495
Total disponible para objetivos	<u>65.208</u>	<u>65.149</u>	<u>67.890</u>
GASTADO EN OBJETIVOS			
Información			
46/02 - costes (in)directos	191	178	249
- costes de explotación internos	656	599	595
	<u>848</u>	<u>777</u>	<u>844</u>
África			
- gastos programáticos	24.325	25.256	20.374
<i>entre las cuales financiadas por la UE</i>	2.240	1.916	1.236
- costes de explotación internos	1.362	1.401	1.303
	<u>25.687</u>	<u>26.657</u>	<u>21.677</u>
Asia y Sureste de Europa			
- gastos programáticos	12.663	11.407	17.561
<i>entre las cuales financiadas por la UE</i>	649	0	0
- costes de explotación internos	1.230	1.313	1.122
	<u>13.893</u>	<u>12.720</u>	<u>18.683</u>
Latinoamérica y Caribe			
- gastos programáticos	20.741	19.034	19.074
<i>entre las cuales financiadas por la UE</i>	2.239	2.333	2.546
- costes de explotación internos	1.274	1.418	1.352
	<u>22.014</u>	<u>20.451</u>	<u>20.426</u>
Mundial (y otros gastos)			
- gastos programáticos	2.559	4.653	5.662
<i>entre las cuales financiadas por la UE</i>	134	0	0
- costes de explotación internos	400	263	180
	<u>2.959</u>	<u>4.917</u>	<u>5.842</u>
Total gastado en objetivos	<u>65.401</u>	<u>65.522</u>	<u>67.472</u>
Resultado antes de reservas	-193	-373	418
Añadido a / retirado de:			
- Reserva específica de explotación	-31	44	23
- Reserva específica de AKV	-119	-119	-378
Resultado de explotación	<u>-343</u>	<u>-448</u>	<u>63</u>

7.3 Comentarios

1. Naturaleza de las actividades empresariales

El objetivo estatutario de la fundación es la prestación de ayuda a países en vías de desarrollo, en el sentido más amplio de la palabra y sobre la base de principios humanistas.

2. Principios para la valoración y presentación del activo y pasivo

Los proyectos aprobados en el año al que se refieren las cuentas se imputan como gastos. Las subvenciones relacionadas con dichos proyectos, incluidas las compensaciones por costes administrativos (AKV), se imputan como ingresos en base a los importes de proyectos aprobados.

Las AKV aún no realizadas son colocadas en la cuenta "Reservas específicas de AKV".

El inmovilizado material

es valorado al precio de adquisición, y su valor disminuye con términos amortizativos constantes basados en su duración económica.

Inmovilizado financiero:

Los recursos de caja reservados se refieren a activos líquidos que constituyen garantía de los compromisos financieros contraídos en el marco del Fondo Hivos Triodos.

Las participaciones son valoradas a 1 euro.

Los créditos gubernamentales se refieren a importes a recibir de entidades estatales, resultantes de compromisos financieros de la Fundación conforme a los acuerdos correspondientes en el marco de su programa. Incluyen las compensaciones de costes administrativos relacionadas.

A menos que se indique otra cosa, los Otros créditos y activos líquidos han sido imputados a su valor nominal en euros. Los activos en divisas extranjeras han sido convertidos al tipo de cambio oficial vigente en la fecha del balance. Las eventuales diferencias en el tipo de cambio han sido incorporadas en la Cuenta de Gastos e Ingresos.

Las provisiones se crean para cubrir los compromisos financieros y riesgos relacionados con la explotación empresarial y no guardan relación con activos específicos.

A menos que se indique otra cosa, las deudas han sido imputadas a su valor nominal en euros. Las deudas denominadas en divisa extranjera se han convertido en euros al tipo de cambio oficial vigente en la fecha del balance. Las eventuales diferencias en el tipo de cambio han sido incorporadas en la Cuenta de Gastos e Ingresos.

Los compromisos financieros de proyectos se refieren a compromisos asumidos por la Fundación en el marco de acuerdos de financiamiento firmados con contrapartes.

3. Principios para la determinación y presentación del resultado

Los gastos e ingresos se imputan en el año al que se refieren.

Los legados se imputan en el año en que su valor total pueda ser determinado con fiabilidad.

Los ingresos por subvenciones, incluyendo la compensación por costes administrativos, se imputan en el año en que el derecho a la subvención pasa a ser definitivo.

Los importes de subvenciones vencidos se restan a los ingresos por subvenciones en el año de vencimiento de la subvención.

Los gastos de proyectos se imputan a la oficina continental respectiva, en el año en que el compromiso financiero pasa a ser definitivo.

Todos los costes, a excepción de los gastos extraordinarios, son asignados según criterios cautelares a las distintas actividades, conforme a lo siguiente:

- *Los costes directos* de recaudación de fondos y de información, educación y presión política (ambos Oficina de Comunicación) se imputan en su totalidad.
- *Los costes de explotación de la información, educación y presión política (Oficina de Comunicación) y los costes de explotación por oficina continental* son imputados directamente, incrementados con los costes administrativos generales, proporcionalmente a los costes de personal.
- *A los costes de explotación de la recaudación de fondos* se les ha imputado, proporcionalmente a la relación global entre fondos particulares recaudados y facturación, una parte de los costes de servicios centrales (Oficina de Dirección y Oficina de Asuntos Internos). Además se ha imputado a este rubro una parte de los costes de la Oficina de Comunicación, proporcionalmente a la medida en que el personal de dicha oficina ha trabajado en la recaudación de fondos.

7.4 Comentarios al balance

ACTIVO

Inmovilizado material

	valores de compra		amortizaciones		valores en libros	
	2002	2001	2002	2001	2002	2001
1)	846.076	767.772	253.758	219.974	592.318	547.798
2)	76.245	76.245	12.199	10.674	64.046	65.570
3)	<u>1.395.264</u>	<u>1.225.165</u>	<u>1.155.839</u>	<u>1.004.335</u>	<u>239.425</u>	<u>220.831</u>
	2.317.585	2.069.182	1.421.796	1.234.982	<u>895.789</u>	<u>834.199</u>

	2002	2001
Valor en libros a 1 de enero	834.199	714.250
Inversiones:		
- reforma	78.304	
- inventario	<u>170.099</u>	
	248.403	303.784
	<u>1.082.602</u>	<u>1.018.034</u>
Amortizaciones	-186.813	-183.835
Valor en libros a 31 de diciembre	895.789	834.199

Ad. 1) Edificios con terreno y jardín en La Haya, dirección Raamweg 15 y 16, conocido catastralmente en el municipio de La Haya, sección X, número 472, con una superficie de 5 área y 55 centiárea, y número 522, con una superficie de 5 área y 55 centiárea; comprado en 1987 por € 635.292.

Ad. 2) Edificio en Harare, stand 2956 Salisbury Township, con una superficie de 2855 centiárea; comprado a finales de 1994 por € 76.245.

Ad. 3) Equipos e inventario.

Inmovilizado financiero

Recursos de caja reservados HTF	2002	2001
Cuentas Plan Norte-Sur Hivos	735.457	695.231
Reserva de caja cofinanciamiento 1)	<u>10.947.925</u>	<u>8.372.110</u>
Total recursos de caja reservados	11.683.382	9.067.341
A liquidar a 31 de diciembre	<u>-1.575.190</u>	<u>-76.545</u>
	<u>10.108.192</u>	<u>8.990.796</u>

Estos recursos constituyen garantía para la cartera crediticia del Fondo Hivos-Triodos.

1) Según la voluntad del ministerio se mantiene una cobertura en efectivo como garantía frente a esta cartera. El interés recibido (287.800 € en 2002) se usa para la cobertura de costes relacionados con el programa de préstamos y garantías.

Participaciones	<u>1</u>	<u>1</u>
-----------------	----------	----------

Se trata de participaciones en entidades crediticias locales en el Sur por valor de 3.184.527 € (de los cuales 2.243.800 € a través de un préstamo subordinado al Fondo de Participación Hivos-Triodos). Las participaciones se han valorado en 1 € para hacer visible la implicación financiera de Hivos con sus contrapartes.

PASIVO

Fondos propios disponibles (en miles de euros)

Este capital garantiza la continuidad de las operaciones de la fundación a corto y medio plazo

	Reserva general de explotación	Reserva específica AKV	Reserva específica	Total
Saldo a 1 de enero de 2002	<u>449</u>	<u>298</u>	<u>3.590</u>	<u>4.337</u>
Añadido	0	16	²⁾ 4.316	4.332
Retirado	¹⁾ 510	60	³⁾ 4.197	4.767
Total mutaciones:	<u>-510</u>	<u>-44</u>	<u>119</u>	<u>-435</u>
Saldo a 31 de diciembre de 2002	<u>-61</u>	<u>254</u>	<u>3.709</u>	<u>3.902</u>

¹⁾ Resultado más mutación de fondos propios comprometidos

²⁾ AKV aprobadas

³⁾ AKV realizadas (vinculado a los gastos de caja)

Reservas (específicas) de explotación empresarial	2002	Adición a cargo del resultado	Retirado a favor del resultado	2001
Automatización	10.000		10.000	20.000
Permisos vacacionales	0		22.689	22.689
Movilidad externa	100.000		25.000	125.000
Reorganización	50.505			50.505
Formación	0		2.580	2.580
Oficinas Continentales	<u>93.845</u>	<u>106.062</u>	<u>89.929</u>	<u>77.712</u>
Saldo a 31 de diciembre	<u>254.350</u>	106.062	150.198	<u>298.486</u>

49/02

Fondos propios comprometidos	2002	Añadido	Retirado	2001
Fondo activos objetivo	64.046		1.525	65.571
Fondo activos explotación empresarial	<u>831.743</u>	<u>248.403</u>	<u>185.288</u>	<u>768.628</u>
	<u>895.789</u>	248.403	186.813	<u>834.199</u>

Provisiones	2002	Adición a cargo de la explotación	Retirado a favor de la explotación	2001
Mantenimiento edificios	0	1.513	52.191	50.678
Compromisos en relación con depósitos para permisos (vacacionales)	<u>260.859</u>	<u>96.773</u>	<u>0</u>	<u>164.086</u>
	<u>260.859</u>	98.286	52.191	<u>214.764</u>

7.5 Comentarios a la cuenta de gastos e ingresos

Costes de explotación internos (x 1000)

Objetivo	Costes generales	¹⁾ Servicios centr./ dirección	Costes directos de personal	Dietas de programas	Oficinas Regionales	Total
Recaudación de fondos	4	6	21	0	0	30
Información	65	211	324	0	0	599
África	111	549	559	31	151	1.401
Asia y Sureste de Europa	108	514	542	30	119	1.313
Latinoamérica y Caribe	108	555	540	45	170	1.418
Otras zonas / mundial	25	103	127	8	0	263
Total 2002	421	1.938	2.112	113	440	5.024
Total 2001	418	1.712	1.781	93	578	4.581

1) incluidos los costes de administración (Consejo de Vigilancia) de 6.000 €.

Realización frente a presupuesto

Tanto en lo que respecta a los ingresos totales disponibles para el objetivo, como a los gastos totales invertidos en el objetivo, no se evidencia una diferencia sustancial entre presupuesto y realización.

A continuación se desglosan brevemente y por partida las desviaciones sustanciales (es decir las que superan el 15%) del presupuesto al nivel de las partidas de ingresos y gastos presentados en la Cuenta de gastos y ingresos.

50/02

Ingresos

1. Recaudación de fondos propia (+ 41%)

La diferencia se debe a ingresos no presupuestados procedentes de herencias, unidos a algunas donaciones grandes e inesperadas.

2. Aportaciones de fondos institucionales (+31%).

El inesperado incremento se debe en gran medida a la más pronta disponibilidad de recursos para dos proyectos en curso en Zimbabue.

3. Interés (+36%).

A la postre, se ha visto que el tipo de interés esperado se presupuestó con demasiada cautela.

4. Demás ingresos (+23%).

Unos ingresos por intereses mejores de lo esperado, procedentes del Plan Norte-Sur, y un tramo recibido posteriormente de StopAidsNow explican la mayor parte de la diferencia.

Gastos

1. Gastos de programas a escala mundial/ restante (+48%).

Los gastos de presión política/educación (no confundir con la propia información de Hivos) se elevaron más de lo previsto. El presupuesto demasiado cauteloso tenía mucho que ver con la fase de arranque de algunos programas.

2. Gastos de explotación a escala mundial/restante (-34%).

Una insuficiente ocupación del personal explica la mayor parte de la diferencia.

Errata 2001

En las cuentas anuales 2001, el dinero de AKV devuelto por valor de 168.972 € se trasladó directamente al patrimonio.

En las cuentas anuales 2002, y a petición de la CBF, el dinero devuelto 2002 se justificó directamente en la Cuenta de Gastos e Ingresos. Las cifras comparativas de 2001 no se han adaptado.

Informe de auditoría

Tarea

Hemos realizado la auditoría de las cuentas anuales 2002 adjuntas de la Fundación Hivos, domiciliada en La Haya. Estos estados financieros se elaboran bajo la responsabilidad de la Junta Directiva de la Fundación. Nuestra responsabilidad es proporcionar un informe de auditoría sobre estas cuentas anuales.

Actividades

Hemos realizado nuestra auditoría de conformidad con las normas generales de auditoría aceptadas en los Países Bajos. Dichas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría para obtener seguridad razonable de que los estados financieros carecen de anomalías importantes. Una auditoría incluye entre otros aspectos el examen de la evidencia justificativa de los importes y comentarios que figuran en las cuentas anuales. Una auditoría incluye asimismo la evaluación de los principios contables empleados y de las estimaciones de importancia realizadas por la Junta Directiva de la fundación, así como la evaluación del contenido general de los estados financieros. Creemos que nuestra auditoría proporciona un fundamento razonable para nuestra opinión.

Opinión

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, una imagen fiel del tamaño y composición del patrimonio a 31 de diciembre de 2002 y del resultado correspondiente al ejercicio 2002, de conformidad con los principios y normas contables generalmente aceptados en los Países Bajos, las disposiciones legales relativas a las cuentas anuales tal como se expresan en el Código Civil 2.9 y las directrices de la Richtlijn Verslaggeving Fondswervende Instellingen (Directiva sobre la elaboración de informes por parte de entidades recaudadoras de fondos).

En el marco de la auditoría de las cuentas anuales correspondientes a 2002 hemos controlado el programa de cofinanciamiento y las demás actividades financiadas por el Gobierno holandés. Este análisis se ha efectuado de acuerdo con normas y principios de auditoría generalmente aceptados. Para el Ministerio de Asuntos Exteriores declaramos que, sobre la base de nuestra auditoría, opinamos que estas cuentas anuales proporcionan una imagen justa y fiel de la ejecución del programa de cofinanciamiento y de las demás actividades financiadas por la Administración neerlandesa.

Para la realización de esta auditoría se han aplicado los puntos de atención que figuran en el Reglamento Financiero del Programa de Cofinanciamiento (30-11-2000). Nuestra opinión es que la información que figura en las cuentas anuales cumple los requisitos de legitimidad formulados en el mismo.

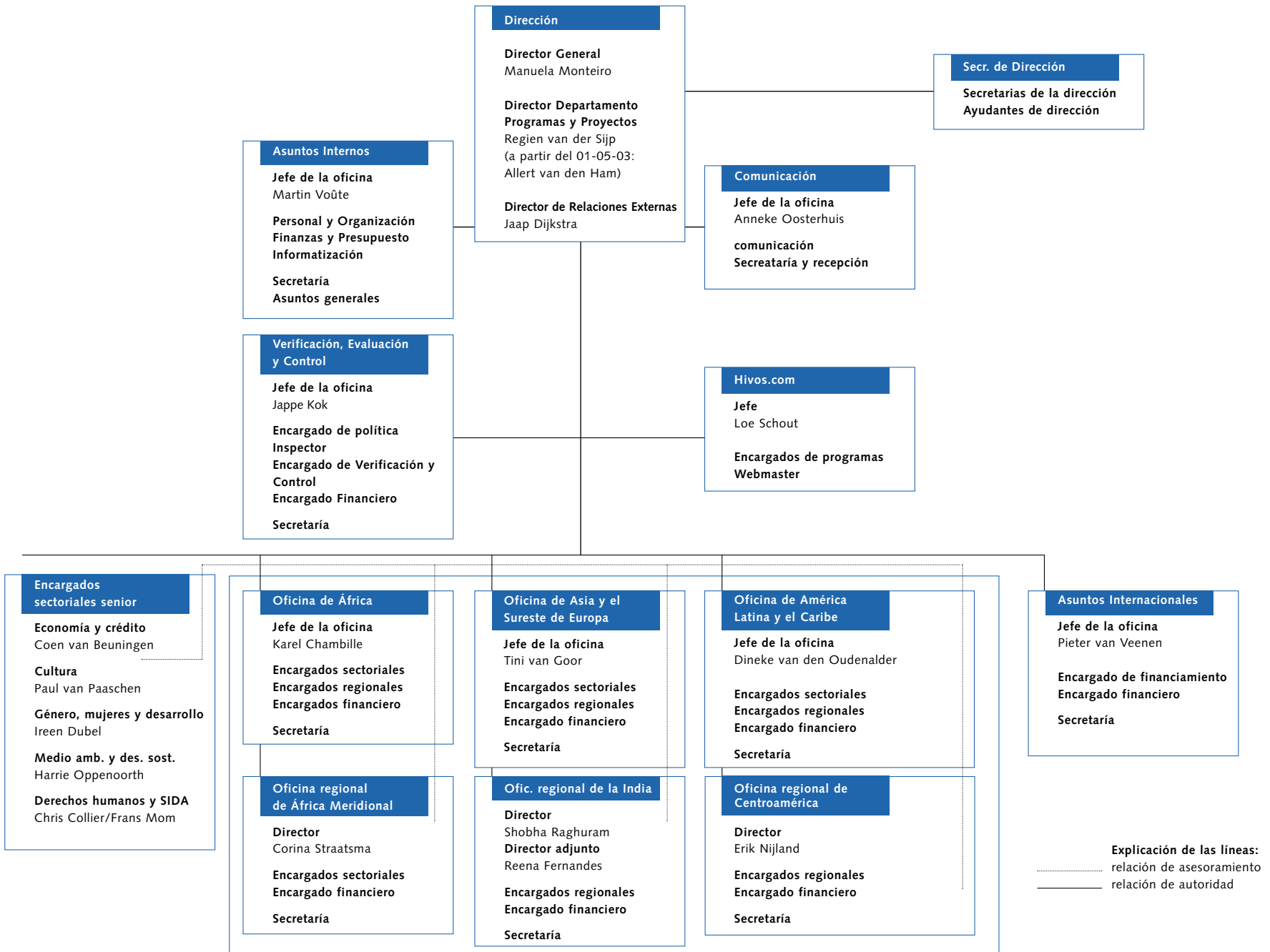
La Haya, 8 de abril de 2003

PricewaterhouseCoopers Accountants N.V.

8 Anexos

- 8.1 Organigrama de la organización Hivos
- 8.2 Organización administrativa de Hivos – composición a 31-12-2002
- 8.3 Lista de las abreviaturas más utilizadas

8.1 Organigrama de la organización de Hivos



8.2 Organización administrativa de Hivos (composición a 31-12-2002)

Consejo de Vigilancia

Sra. L.S. Groenman
presidente
H.F. Hoekzema
vicepresidente
H.J. Schoenmaker
Titular de la cartera de finanzas (a partir del 18-12-02)
J. Hekkelman
Titular de la cartera de finanzas (hasta el 18-12-02)
Sra. H.M. Brouwers
Sra. M.-J. Geenen (a partir del 12-03-02)
J.P. de Jong
Mw. A.M. Jongerius
Sra. M.M. Slot (hasta el 24-09-02)
C. Vogel (a partir del 24-09-02)
Sra. M. Winter (a partir del 24-09-02)
Sra. M.H.A. Hoogstra-Kortekaas
secretaria oficial

Comité Consultivo

H. Thomas
presidente
Sra. C. Boerefijn (hasta el 01-07-02)
P. Cornelisse
I.E.M. Dankelman
P. Faber
Sra. G. Hesseling
Sra. J.H.M. van Hussen
Sra. A. Laan
P. van Lier
H.C. Morel
M.J.A. Nypels
Sra. M.F. Poppema
Sra. E.T. Tabbers
J.H. Veenker
W.P. Wiertsema

Dirección/Junta Directiva

Sra. M.M. Monteiro (a partir del 01-11-02)
presidente
J.J. Dijkstra
presidente hasta el 31-10-02, después miembro
Sra. R.N.M. van der Sijp (hasta el 01-02-03)
A.P. van den Ham (a partir del 01-05-03)

Comité de Empresa

H. de Graaf
presidente
Sra. I.E. Dubel
M. Eendhuizen
H.P. de Groot
Sra. M.J.A. van der Pol
T.H.F.J. van der Schoot
Sra. A.D. van Koesveld (hasta el 31-12-02)
secretaria oficial
Sra. P.M. Donker (a partir del 01-03-03)
secretaria oficial

Consejo de Vigilancia, Fondo Hivos Triodos

H.J. Schoenmaker
presidente
J.J. Dijkstra
M. Eendhuizen (hasta el 26-03-02)
D. Elsen
Ph.R. de Haan
W.E. Hueting (hasta el 26-03-02)
P.G.A. van den Kerkhoff
J. Koopman (hasta el 06-11-02)

8.3 Lista de las abreviaturas más utilizadas

AKV	Compensación por costes administrativos	NIOD	Instituto Holandés para la Documentación de Guerra
ALA	Asia y América Latina	OCDE	Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico
CBF	Oficina Central de Recaudación de Fondos	OCF	Organización de Cofinanciamiento
CE	Comisión Europea	OGM	Organismo Genéticamente Modificado
CE	Comité de Empresa	OIT	Organización Internacional del Trabajo
DAC	Comité de Ayuda al Desarrollo	OMC	Organización Mundial del Comercio
DWHH	Deutsche Welthungerhilfe	ONG	Organización No Gubernamental
EPEP	Programa de Empoderamiento de Política Económica	ONU	Organización de las Naciones Unidas
ETC	equivalentes de tiempo completo	PCF	Programa de Cofinanciamiento
Eurodad	Red Europea sobre Deuda y Desarrollo	PNB	Producto Nacional Bruto
Eurostep	Solidaridad Europea para la Igualdad de Participación de los Pueblos	PRSP	Plan Estratégico de Reducción de la Pobreza
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	SAAPE	South Asia Alliance for Poverty Eradication
FLO	Fair Trade Labelling Organizations International	SAMEN	Ley sobre la representación proporcional de las minorías étnicas en el mercado laboral
FoEI	Amigos de la Tierra Internacional	SAN!	Stop Aids Now!
FSC	Consejo de Manejo Forestal	TEC	Verificación Evaluación y Control
FTA	Fair Trade Assistance	TIC	Tecnología de la Información y Comunicación
GLBT	Gays, Lesbianas, Bisexuales y Transexuales	TMF	Cofinanciamiento por Temas
GMD	Género, Mujeres y Desarrollo	TRIPS	Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio
GOM	Plataforma Conjunta de Organizaciones de Cofinanciamiento	UE	Unión Europea
HCF	Fondo Cultural Hivos	UNAIDS	Programa Conjunto de Naciones Unidas sobre VIH/SIDA
HOM	Comité Humanístico holandés sobre Derechos Humanos	WSSD	Cumbre Mundial sobre Desarrollo Sostenible
HTF	Fondo Hivos Triodos	ZNF	Federación Sur-Norte
HV	Alianza Humanística		
ICCO	Organización Intereclesiástica para la Cooperación al Desarrollo		Para la abreviatura de las diferentes contrapartes de Hivos, remitimos al libro 'Partnerorganisaties 2002' que se ha publicado conjuntamente con el presente informe anual.
IFOAM	Federación Internacional de Movimientos de Agricultura Orgánica		
IHEU	Unión Internacional Humanista Ética		
IICD	Instituto Internacional para la Comunicación y el Desarrollo		
IKV	Consejo Intereclesiástico para la Paz		
INK	Instituto holandés de calidad		
IOB	Inspección de Cooperación al Desarrollo y Evaluación de Política		
ISO	Organización Internacional de Normalización		
KICI	Recogida de Ropa Instituciones Caritativas		
KIT	Instituto Real de los Trópicos		
LiCo	Comité de Enlace ONG-UE		
MFI	Institución Microfinanciera		
NCDO	Comité Nacional para la Cooperación Internacional y el Desarrollo Sostenible		

Colofón

Fotografía

cubierta Trygve Bolstad / Lineair

página 6 Trygve Bolstad / Lineair

página 10 Ulrich Doering / Deutsche Welthungerhilfe

página 12 Ton Koene / Lineair

página 21 Hartmut Schwarzbach / Lineair

página 23 Leo van der Noort / Hollandse Hoogte

página 24 Catrien Ariëns / Hollandse Hoogte

página 26 Hannes Wallrafen

página 32 O-Jazas

página 35 Hannes Wallrafen

página 37 Adriaan Backer / Stop Aids Now!

Redacción final Jacqueline Schuiling, Zutphen

Diseño YZDESIGN.NL

Impresión Artoos drukkerijen, Rijswijk

Traducción Servicio, Amsterdam

Hivos, abril de 2003

Junto con este informe anual viene la publicación 'Hivos partnerorganisaties 2002'.

Oficina Regional de África Meridional

P.O. Box 2227
Harare / Zimbabwe
T +263 - (0)4 - 706 704 / 727 197 / 706 125
F +263 - (0)4 - 791 981
E hivos@ecoweb.co.zw

Oficina Regional de India

Flat No. 402, Eden Park
No. 20, Vittal Mallya Road
Bangalore – 56000/India
T +91 - (0)80 - 227 03 67 / 221 05 14
F +91 - (0)80 - 227 03 67
E hivos@hivos-india.org

Oficina Regional de Centroamérica Meridional

Del Centro Comercial Plaza Mayor
320 este, sobre el Boulevard Rohrmoser, Pavas
San José / Costa Rica
T +506 231 08 48 / 296 07 06
F +506 232 29 74
E hivosro@hivos.or.cr

RESUMEN ANUAL DE HIVOS 2002



postbus 85565
2508 CG Den Haag
Raamweg 16
2596 HL Den Haag
T +31(0)70 - 376 55 00
F +31(0)70 - 362 46 00
E info@hivos.nl
www.hivos.nl



Alliance 2015

towards the eradication of poverty